ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI RIO DE JANEIRO
SERVIZI DI DOCENZA
CIG BD8058FBD7

Oggetto: Bando di gara mediante procedura aperta finalizzata alla selezione di un unico soggetto giuridico per l'affidamento di servizi continuativi esternalizzati relativi allo svolgimento delle attività di docenza dei corsi di lingua e cultura italiana dell'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro, in presenza e a distanza, nonché dei servizi connessi, ai sensi degli artt. 4º-A e seguenti della legge brasiliana n. 6.019/1974, mediante accordo quadro ai sensi dell'art. 59 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (Codice dei contratti pubblici), qualificati come appalto di servizi, remunerati in base al monte ore settimanale di docenza contrattualizzato (nucleo stabile di docenti) e, per la parte eccedente, in base alle ore di lezione effettivamente svolte.

L'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro, ufficio all'estero del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (art. 7 della legge 22 dicembre 1990, n. 401), di seguito denominato «Stazione appaltante», con il presente bando indice una procedura aperta ai sensi dell'art. 7 del decreto ministeriale n. 192/2017, come modificato dal D.M. n. 32/2024, e dell'art. 71 del d.lgs. 36/2023, in esecuzione della decisione a contrarre CIG BD8058FBD7 del 23 settembre 2026 del Direttore dell'Istituto, per la selezione di un «Operatore economico» cui affidare i servizi in oggetto, alle condizioni e secondo le modalità di seguito indicate:

Relazione tecnico-illustrativa sul contesto:

L'Istituto organizza e gestisce direttamente i propri corsi di lingua e cultura italiana: gestisce le iscrizione degli studenti e riscossione delle rette, definisce il calendario e programmi, secondo i livelli del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER), si occupa della valutazione e delle certificazioni CELI, CILS e PLIDA. I corsi si svolgono presso la sede dell'Istituto (Av. Presidente Antônio Carlos, 40, Centro, Rio de Janeiro) e a distanza, articolati in cicli e moduli con periodi di sospensione, con un numero di classi e studenti variabile a ogni ciclo.

L'Istituto non può impiegare i docenti dei corsi ordinari come personale proprio. La dotazione organica di cui all'art. 152 del D.P.R. 18/1967 non comprende il corpo docente, e le forme di impiego di personale aggiuntivo previste dall'art. 13, comma 4, del D.M. 392/1995 (lavoro autonomo per i cittadini italiani e lavoro subordinato non continuativo per gli altri) risultano incompatibili, in Brasile, con l'attività didattica ordinaria e continuativa, alla luce degli artt. 2, 3 e 9 della Consolidação das Leis do Trabalho (CLT). Ricorre pertanto l'ipotesi di cui all'art. 17, comma 2, del D.M. 392/1995, nella quale la gestione diretta non è consentita dalla situazione locale, fermo restando il controllo didattico dell'Istituto, secondo il provvedimento motivato sopra richiamato.

Il servizio è affidato a un'impresa appaltatrice che assume i docenti alle proprie dipendenze, ai sensi degli artt. 4º-A e seguenti della legge brasiliana n. 6.019/1974, come modificata dalle leggi n. 13.429/2017 e n. 13.467/2017, la cui legittimità è stata riconosciuta dal Supremo Tribunal Federal (ADPF 324 e Tema 725). L'Istituto conserva la gestione dei corsi e il controllo didattico sull'oggetto

del servizio; il potere direttivo nei confronti dei docenti spetta esclusivamente all'Operatore economico.

È attualmente in vigore un contratto relativo al medesimo servizio (CIG B9D97998AE), dal 1º gennaio al 31 dicembre 2026, senza rinnovo automatico, che remunera le ore effettivamente lavorate, secondo i valori vigenti a settembre 2026, nella misura di R$ 151,14 per ora di lezione di docente assunto a tempo indeterminato, R$ 148,25 per ora di lezione di docente assunto a tempo determinato e R$ 211,60 per ora di coordinamento, importi fatturati comprensivi di imposte. Dal 1º gennaio 2027 il servizio sarà eseguito mediante l'accordo quadro risultante dalla presente procedura, con le seguenti caratteristiche: nucleo stabile di docenti, contrattualizzato semestralmente in base al monte ore settimanale e remunerato mensilmente, anche durante i periodi di sospensione delle lezioni; quota variabile per ora di lezione svolta, esclusivamente per le attività eccedenti il nucleo stabile; prezzo differenziato per profilo professionale, collegato al piano delle qualifiche e delle retribuzioni dell'Operatore economico; clausola sociale di assorbimento prioritario dei docenti del precedente contratto, con mantenimento delle relative condizioni; applicazione del contratto collettivo di lavoro dei docenti.

Il fabbisogno ha carattere continuativo e non si prevede una riduzione nei prossimi anni. Il corpo docente è dedicato ai corsi dell'Istituto e, di norma, non dispone di altra occupazione compatibile; l'impresa appaltatrice, i cui costi sono costituiti quasi interamente dal personale, non è in grado di sostenere i periodi di inattività derivanti dalla mancata formazione delle classi, dagli annullamenti e dalle sospensioni delle lezioni, che la legge impone di retribuire (art. 322 della CLT). Pertanto, il rischio relativo alla domanda è assunto dalla Stazione appaltante, che lo gestisce mediante la propria politica di formazione delle classi, di numero minimo di iscritti e di rette (art. 17, comma 2, del D.M. 392/1995): la parte stabile dell'attività è contrattualizzata come nucleo semestrale di docenti, remunerato indipendentemente dalla formazione delle classi, mentre soltanto la parte eccedente è contrattualizzata per ora di lezione. L'accordo quadro vincola l'Operatore economico alle condizioni e ai prezzi, mentre i contratti attuativi semestrali definiscono il nucleo di ciascun semestre.

L'accordo quadro non è suddiviso in lotti separatamente aggiudicabili (art. 58, comma 2, del d.lgs. 36/2023), poiché le linee di servizio di cui al punto 1.2 condividono il medesimo corpo docente, lo stesso coordinamento didattico-operativo, il medesimo piano delle qualifiche e delle retribuzioni e la stessa clausola sociale.

La Stazione appaltante mette a disposizione le aule, le attrezzature didattiche presenti nelle aule e l'accesso ai propri sistemi e piattaforme necessari per i corsi in presenza e a distanza. L'Operatore economico fornisce le attrezzature di lavoro ai docenti in telelavoro, secondo quanto previsto al punto 8.9.

Indice

1. Oggetto, linee di servizio, contratti attuativi e valore massimo

2. Contatti

3. Requisiti di partecipazione

4. Criterio di aggiudicazione

5. Termini e presentazione delle offerte

6. Contenuto delle buste

7. Apertura e valutazione delle offerte

8. Condizioni essenziali di esecuzione e delimitazione del controllo didattico

9. Clausola sociale e piano delle qualifiche e delle retribuzioni

10. Nucleo stabile di docenti, attività complementari, quota variabile e periodi di sospensione

11. Cessione, subappalto, modifiche e transizione

12. Garanzia di buona esecuzione

13. Chiarimenti, impugnazioni e ricorsi

14. Protezione dei dati personali

15. Norme applicabili, legge regolatrice e foro competente

16. Revisione dei prezzi

Linea	Descrizione	Unità di misura	Attivazione
A	Nucleo stabile di docenti: classi ordinarie in presenza e a distanza e attività didattiche complementari (punto 10.3)	Ora di lezione settimanale contrattualizzata, per profilo (pagamento mensile: ore settimanali × 4,5 × prezzo per ora di lezione)	Contratto attuativo semestrale
B	Monte ore aggiuntivo: classi ordinarie eccedenti il nucleo stabile	Ora di lezione svolta, per profilo	Contratto attuativo per ciclo di iscrizioni
C	Corsi monografici, tematici, intensivi ed estivi	Ora di lezione svolta, per profilo	Contratto attuativo per corso o ciclo
D	Corsi per imprese e istituzioni	Ora di lezione svolta, per profilo (pacchetto per corso)	Contratto attuativo per corso
E	Supporto agli esami e alle certificazioni (somministrazione, correzione e preparazione CELI, CILS e PLIDA)	Ora di attività, per profilo	Contratto attuativo per sessione d'esame
F	Sostituzioni e imprevisti	Ora di lezione svolta, per profilo	Ordine di servizio nel contratto in corso
G	Coordinamento didattico-operativo (docente referente)	Ora settimanale di coordinamento contrattualizzata (pagamento mensile: ore settimanali × 4,5 × prezzo per ora)	Contratto attuativo semestrale
H	Riposo relativo alle ore della linea B (art. 322 CLT)	Ora di riposo, per profilo	Punto 10.6

1.9 I prezzi unitari massimi (base di gara), determinati mediante il prospetto di riferimento dell'Allegato 9, sono i seguenti:

Profilo / voce	Retribuzione oraria di riferimento (R$)	Prezzo massimo per ora di lezione (R$) – tutte le linee, tributi esclusi
Fascia di continuità (docenti riassorbiti – punto 9.2)	56,37	126,58
Livello III – Docente senior (10 semestri o più di docenza nei corsi dell'Istituto)	56,37	126,58
Livello II – Docente (a partire da 4 semestri di docenza nei corsi dell'Istituto)	50,73	113,92
Livello I – Docente ausiliario (ingresso, senza esperienza; non inferiore al minimo del CCT)	45,10	101,27
Coordinamento (docente referente)	78,92 (56,37 + 40%)	177,21

1.10 Composizione dei prezzi di riferimento: retribuzione oraria di riferimento, maggiorata del riposo settimanale retribuito (1/6), secondo il criterio legale vigente alla data del presente bando; il riposo di due giorni previsto dall'emendamento costituzionale n. 141/2026 è disciplinato al punto 16.2; oneri sociali e del lavoro (36,80%); accantonamenti per ferie con maggiorazione di 1/3, tredicesima mensilità, indennità FGTS e relativi oneri (30,57%); nonché una commissione di amministrazione fino al 15% (quindici per cento) della somma di tali voci, comprensiva di tutti i costi indiretti, materiali, benefici contrattuali e utile dell'Operatore economico. I prezzi di cui al punto 1.9 e quelli offerti non comprendono i tributi incidenti sul fatturato (ISS, PIS, COFINS, IRPJ e CSLL oppure, secondo il regime, Simples Nacional), che saranno aggiunti in fattura applicando l'aliquota effettiva del regime fiscale di ciascun Operatore economico, dichiarata e comprovata nell'offerta e calcolata con scorporo interno [importo fatturato = prezzo ÷ (1 − aliquota)]. L'aliquota del 16,25% impiegata nel prospetto di riferimento dell'Allegato 9 e nella stima di cui al punto 1.8 ha valore puramente indicativo: non vincola l'Operatore economico e non costituisce un limite; l'aliquota effettiva di ciascun concorrente può essere inferiore o superiore. L'aliquota dichiarata corrisponde al regime fiscale dell'Operatore economico alla data dell'offerta; le variazioni derivanti dalla legge sono trasferite, in aumento o in diminuzione, ai sensi del punto 16.2, mentre il cambiamento di regime fiscale per scelta dell'Operatore economico è trasferito soltanto se comporta una riduzione dell'aliquota. La quota relativa a retribuzioni, oneri e accantonamenti non è soggetta a ribasso, in quanto derivante dalla normativa del lavoro e dal contratto collettivo. Il ribasso si applica esclusivamente alla commissione di amministrazione, la cui percentuale massima è del 15% (art. 41, comma 14, del d.lgs. 36/2023).

1.11 I prezzi remunerano integralmente gli obblighi dell'operatore economico, inclusi il buono trasporto, gli accertamenti sanitari occupazionali, le maggiorazioni per lavoro notturno ove dovute e gli altri diritti previsti dal contratto collettivo applicabile, da considerare nella formulazione dell'offerta (punto 6.3.2).

1.12 La selezione del fornitore non comporta la stipula automatica dei contratti attuativi, né alcun obbligo relativo agli importi stimati. Una volta stipulato il contratto attuativo semestrale, il corrispettivo del nucleo in esso stabilito è dovuto per il periodo contrattuale, salvo l'adeguamento previsto al punto 10.5. La stazione appaltante può, nei limiti dell'art. 120 del D. Lgs. 36/2023, aumentare o ridurre le prestazioni e disporre una proroga tecnica del servizio (punto 11.3).

1.13 All'Accordo Quadro si applicano la clausola di risoluzione (clausola 15 dell'Allegato 1: grave inadempimento, perdita dei requisiti, reiterate irregolarità lavoristiche o fiscali, violazione degli obblighi di integrità o di protezione dei dati, con termine di 10 giorni per le controdeduzioni; recesso per ragioni di opportunità con preavviso di 60 giorni, coincidente con la fine del semestre) e i livelli di servizio e le penali dell'Allegato 2.

1.14 Il pagamento è mensile, entro 30 giorni dalla fattura, nella quale le imposte sono evidenziate secondo l'aliquota dichiarata (punto 1.10): la quota fissa delle linee A e G è calcolata sul valore mensile del contratto attuativo semestrale (ore settimanali contrattualizzate × 4,5 × prezzo dell'ora di lezione del profilo); la quota variabile delle linee da B a F e H è calcolata sulle ore effettivamente svolte o accertate nel mese, per classe e profilo, sulla base del rapporto mensile. Unitamente alla fattura l'operatore economico presenta la documentazione relativa al periodo precedente: buste paga, versamenti FGTS (FGTS Digital) e contributi previdenziali (eSocial e DCTFWeb), ricevute e certificati di regolarità. La fattura riporta il CIG e il pagamento avviene su un conto intestato all'appaltatore.

1.15 La stazione appaltante è un organo di uno Stato estero e non è soggetta alla ritenuta dell'imposta sul reddito alla fonte (IRRF); nessun onere derivante da tale condizione può essere trasferito alla stazione appaltante. Tutti gli adempimenti fiscali, tributari, previdenziali e lavoristici relativi all'esecuzione sono di esclusiva responsabilità dell'operatore economico.

2. Contatti

Il RUP, Responsabile Unico del Progetto (art. 15 del D. Lgs. 36/2023), è l'addetto dell'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro, Giovanni de Leva, indirizzo e-mail amministrazione.iicrio@esteri.it. Tutte le comunicazioni relative alla procedura avverranno tramite tale indirizzo e il sito istituzionale della stazione appaltante.

3. Requisiti di partecipazione

3.1 L'operatore economico deve dimostrare l'assenza delle cause di esclusione (artt. 94-98 del D. Lgs. 36/2023) e il possesso dei requisiti di qualificazione, attestati mediante dichiarazione sostitutiva di cui all'Allegato 3 (DUR) e comprovati dai documenti indicati al punto 6.1. I soggetti che non vi provvedano sono esclusi, previo soccorso istruttorio di cui al punto 7.2. I requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale sono condizioni di partecipazione e non attribuiscono punteggio.

3.2 L'operatore economico autorizza la stazione appaltante a verificare presso le autorità competenti la veridicità delle dichiarazioni rese e il possesso dei requisiti per contrattare con la Pubblica Amministrazione italiana.

3.3 Possono partecipare esclusivamente persone giuridiche di diritto privato costituite e registrate in Brasile, con CNPJ attivo, abilitate a stipulare contratti e ad assumere dipendenti soggetti alla CLT, con capitale sociale adeguato al numero dei dipendenti destinati al servizio, ai sensi dell'art. 4º-B, III, della Legge n. 6.019/1974.

3.4 L'oggetto sociale deve comprendere, come attività principale o secondaria, l'insegnamento delle lingue, servizi educativi, di formazione o qualificazione professionale oppure la prestazione di servizi a terzi mediante personale proprio. Non è richiesto che l'insegnamento delle lingue costituisca l'attività prevalente.

3.5 L'esecuzione è diretta, a cura dello stesso operatore economico, esclusivamente mediante dipendenti assunti ai sensi della CLT. È vietato avvalersi di lavoratori autonomi, microimprenditori individuali, soci di cooperative o società costituite dagli stessi docenti. Il contratto di lavoro intermittente (artt. 443, § 3º, e 452-A della CLT) è ammesso soltanto per la linea F.

3.6 È ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei (RTI) di non più di due imprese, con responsabilità solidale e indicazione dell'impresa capofila, che sarà il datore di lavoro dei docenti. È consentita l'integrazione dei requisiti economico-finanziari e tecnico-professionali mediante impresa ausiliaria (avvalimento, art. 104 del D. Lgs. 36/2023), con contratto che vincoli le risorse effettivamente messe a disposizione. È vietato il subappalto dell'oggetto, fatta salva l'acquisizione di prestazioni meramente accessorie (formazione, supporto informatico, visite mediche occupazionali), senza trasferimento dell'esecuzione e ferma restando la piena responsabilità dell'operatore.

3.7 L'operatore economico indica nella Busta A il contratto collettivo applicabile ai docenti (Sindicato dos Professores do Município do Rio de Janeiro e Região – SINPRO-Rio), con il relativo inquadramento sindacale. L'omissione è sanabile mediante soccorso istruttorio.

4. Criterio di aggiudicazione

4.1 L'Accordo Quadro è aggiudicato secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 108, comma 2, del D. Lgs. 36/2023.

4.2 La valutazione è effettuata dalla commissione giudicatrice nominata dalla stazione appaltante dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte. Ai sensi dell'art. 12 del D.M. 192/2017, la commissione è composta da tre membri scelti in base a professionalità ed esperienza. I componenti non devono aver svolto altre funzioni o incarichi tecnici o amministrativi relativi al contratto oggetto dell'aggiudicazione. La commissione valuta le offerte tecniche ed economiche secondo i criteri e le formule di cui ai punti 4.6-4.8.

4.3 La composizione della commissione giudicatrice è pubblicata sul sito istituzionale della stazione appaltante. La commissione valuta le offerte tecniche ed economiche dei concorrenti e può riunirsi con modalità telematiche che garantiscano la riservatezza delle comunicazioni.

4.4 Il RUP può avvalersi del supporto della commissione giudicatrice per la verifica della documentazione amministrativa e per la valutazione dell'eventuale anomalia delle offerte.

4.5 La commissione giudicatrice attribuisce un massimo di 100 punti così distribuiti: offerta tecnica: massimo 70 punti; offerta economica: massimo 30 punti.

4.6 L'offerta tecnica è valutata secondo i criteri della tabella seguente. Le voci oggettive sono valutate mediante semplice verifica dell'impegno dichiarato; alle voci soggette a valutazione è attribuito un voto da 0 a 5 (tabella 4.7), moltiplicato per 2. Gli impegni assunti nell'offerta tecnica costituiscono parte integrante del contratto e il loro mancato rispetto comporta l'applicazione delle penali di cui all'Allegato 2. Non attribuiscono punteggio gli elementi richiesti per l'ammissione, né il numero di contratti o la dimensione dell'impresa.

Criterio	Modalità di attribuzione del punteggio	Punti
1. Coordinamento	Esperienza del coordinatore designato nel coordinamento di corsi di lingue: almeno 3 anni = 10; da 1 a 3 anni = 5; meno di 1 anno = 0 (oggettivo)	10

Criterio	Modalità di attribuzione del punteggio	Punti
	Piano di assegnazione dei docenti all'orario di ciascun semestre (valutato da 0 a 5, × 2)	10
2. Sostituzioni	Termine massimo per sostituire un docente assente: entro 24 ore = 10; entro 48 ore = 5 (oggettivo)	10
	Docenti sostituti di riserva con i requisiti del punto 8.4: almeno 3 = 10; 1 o 2 = 5; nessuno = 0 (oggettivo)	10
3. Formazione e assistenza ai docenti	Ore annue di formazione continua gratuita per docente: almeno 40 = 10; da 20 a 39 = 5; meno di 20 = 0 (oggettivo)	10
	Canale di assistenza ai docenti e struttura di amministrazione del personale (valutato da 0 a 5, × 2)	10
4. Qualità	Modello di relazione mensile e di indagine semestrale sulla soddisfazione degli studenti (valutato da 0 a 5, × 2)	10
TOTALE	40 punti oggettivi + 30 punti soggetti a valutazione	70

4.7 Scala di valutazione per le voci soggette a giudizio (0-5): Punti della voce valutata = voto × 2. Esempio: voto 4 = 8 punti.

Voto	Definizione
5 – Ottimo	Supera ampiamente le aspettative, con soluzioni complete, concrete e di comprovata efficacia.
4 – Buono	Soddisfa pienamente i requisiti, con qualità elevata e dettaglio coerente.
3 – Sufficiente	Soddisfa i requisiti essenziali, senza gravi carenze e con margini limitati di miglioramento.
2 – Insufficiente	Presenta lacune significative o soluzioni generiche.
1 – Gravemente insufficiente	Omette elementi rilevanti o risulta inadeguato sotto aspetti importanti.
0 – Assente	Elemento non presentato o irrilevante.

4.8 L'offerta economica consiste in una percentuale unica di ribasso, con due cifre decimali, applicata uniformemente a tutti i prezzi massimi del punto 1.9. Punteggio economico = 30 × (ribasso dell'offerta esaminata ÷ massimo ribasso valido); la riduzione dei prezzi derivante dall'applicazione del ribasso deve risultare esclusivamente dalla riduzione della commissione di gestione (voce D del prospetto dei costi), fissata nella misura massima del 15% (punto 1.10), con conseguente ricalcolo dei tributi sul fatturato (voce E del prospetto dei costi). Gli importi relativi a retribuzioni, oneri e accantonamenti (voci A, B e C del prospetto dei costi) non possono essere inferiori ai corrispondenti valori di riferimento indicato nel prospetto dei costi (Allegato 9). Se nessuna offerta valida presenta un ribasso, a tutte sono attribuiti 0 (zero) punti per il prezzo.

4.9 Sono escluse le offerte tecniche che non raggiungano 35 punti (50% di 70), che presentino omissioni sostanziali o che contengano indicazioni di prezzo.

4.10 In caso di parità prevale il maggior punteggio tecnico; in caso di ulteriore parità si procede a sorteggio in seduta pubblica.

4.11 La commissione motiva analiticamente ogni punteggio, facendo riferimento alla scala 0-5 e ai parametri della tabella 4.6.

4.12 L'aggiudicatario presenta entro 5 (cinque) giorni lavorativi i documenti comprovanti i requisiti dichiarati nel DUR e gli impegni dell'offerta tecnica, a pena di decadenza e aggiudicazione al concorrente successivo in graduatoria.

5. Termini e presentazione delle offerte

5.1 Gli operatori economici devono presentare le offerte, a pena di esclusione, tramite la piattaforma TRASPARE:

http://maeci.traspare.com

Per presentare l'offerta, l'operatore economico deve registrarsi sulla piattaforma e seguire le istruzioni contenute nel Manuale operativo delle gare telematiche (Allegato 10) e nelle Note operative disponibili al seguente collegamento:

https://maeci.traspare.com/fs_public_action?do=download_tutorial_and_manual&id=182

Non sono ammesse offerte presentate con modalità diverse da quelle espressamente indicate, compresa la consegna a mano, per posta o per e-mail.

5.2 Le offerte devono essere composte da tre distinte buste elettroniche, così denominate:

A) Documentazione amministrativa

B) Offerta tecnica

C) Offerta economica

5.3 Le offerte e la relativa documentazione devono essere caricate sul portale Traspare e presentate, a pena di esclusione, entro le ore 19:59 (ora di Brasília, UTC-3), corrispondenti alle ore 23:59 (ora di Roma, UTC+1), del 3 dicembre 2026, nel rispetto del termine di 30 (trenta) giorni consecutivi dalla pubblicazione (3 novembre 2026).
5.4 La semplice predisposizione dei documenti sulla piattaforma non costituisce presentazione dell'offerta, che si perfeziona esclusivamente con il completamento della procedura di invio. La mancata presentazione comporta l'esclusione dell'operatore economico.

5.5 La stazione appaltante non assume alcuna responsabilità per perdita di documenti e dati, danneggiamento di file e documenti, ritardi nel caricamento di dati e documenti o nella presentazione della domanda, malfunzionamenti, danni o pregiudizi subiti dall'operatore economico per difetti delle apparecchiature, dei sistemi di connessione e dei programmi utilizzati per accedere alla piattaforma, nonché per l'utilizzo della stessa in violazione delle Condizioni generali d'uso della piattaforma Traspare. In caso di interruzione o malfunzionamento della piattaforma non riconducibile alle circostanze sopra indicate, tale da impedire la corretta presentazione delle offerte, la stazione appaltante può, al fine di garantire la massima partecipazione, sospendere il termine di presentazione per il tempo necessario al ripristino del normale funzionamento e prorogarlo per un periodo proporzionato alla durata dell'interruzione o del guasto, tenendone conto della gravità. La stazione appaltante si riserva di adottare la medesima misura qualora, in assenza di negligenza dell'operatore economico, non sia possibile accertare la causa dell'interruzione o del malfunzionamento.

5.6 L'offerta sottoscritta da un procuratore deve essere accompagnata dall'atto comprovante i relativi poteri.

5.7 L'offerta e i documenti devono essere redatti in lingua portoghese; i documenti stranieri devono essere accompagnati da traduzione semplice.

5.8 Sono escluse le offerte plurime, condizionate o alternative. L'offerta è irrevocabile per 120 (centoventi) giorni.

5.9 Il sopralluogo presso i locali è facoltativo; può essere concordato tramite l'e-mail indicata al punto 2 ed effettuato dal 4 al 20 novembre 2026. Il mancato sopralluogo non impedisce la partecipazione e si presume la piena conoscenza delle condizioni di esecuzione.

6. Contenuto delle buste

6.1 Busta «A – Documentazione amministrativa»

6.1.1 La busta A deve contenere, sottoscritti dal legale rappresentante o procuratore (firma autenticata o firma elettronica qualificata ICP-Brasil o gov.br): a) DUR (Allegato 3); b) dichiarazione di accettazione senza riserve del bando e degli allegati e impegno a mantenere l'offerta per 120 giorni; c) atto costitutivo o statuto/contratto sociale consolidato vigente, registrato, e, ove necessario, verbale di nomina degli amministratori; d) documento di identità del rappresentante; e) attestazione di iscrizione al CNPJ con i codici CNAE principali e secondari; f) certificato di regolarità FGTS (CRF); g) certificato relativo ai debiti tributari federali e al debito attivo dell'Unione, comprensivo dei contributi previdenziali; h) certificati di regolarità fiscale statale e municipale della sede; i) certificato negativo dei debiti di lavoro (CNDT); j) certificato negativo di fallimento e procedura di recupero giudiziale rilasciato dall'ufficio competente della sede, essendo ammessa l'impresa in recupero giudiziale con piano omologato; k) attestazione/i di capacità tecnica (punto 6.1.2), secondo il modello dell'Allegato 5; l) documentazione di capacità economico-finanziaria (punto 6.1.3); m) dichiarazione di conformità all'art. 4º-B, III, e di assenza dell'impedimento di cui all'art. 5º-C della Legge n. 6.019/1974; n) indicazione del contratto collettivo applicabile (punto 3.8); o) dichiarazione di accettazione della clausola sociale (punto 9.1) e dei livelli del piano delle qualifiche e delle retribuzioni (punto 9.4); p) Patto di integrità (Allegato 7); q) dichiarazione del conto bancario per i pagamenti e dell'utilizzo del CIG nelle fatture; r) dichiarazione dei contratti in essere (Allegato 6), a fini meramente informativi, senza punteggio né effetto di spareggio; s) ove applicabile, documentazione del raggruppamento o dell'avvalimento (punto 3.6).

6.1.2 Capacità tecnica: una o più attestazioni rilasciate da persone giuridiche pubbliche o private comprovanti l'esecuzione, negli ultimi 5 (cinque) anni, di servizi continuativi di qualsiasi natura svolti mediante dipendenti propri, con almeno 10 (dieci) dipendenti contemporaneamente impiegati per almeno 12 (dodici) mesi; è ammesso il cumulo di non più di 3 (tre) attestazioni. Sono parimenti accettate attestazioni relative a servizi di insegnamento delle lingue, educativi o di formazione, con almeno 1.000 (mille) ore di lezione svolte in 12 (dodici) mesi; è ammesso il cumulo.

6.1.3 Capacità economico-finanziaria: bilanci dell'ultimo esercizio sociale chiuso che dimostrino un patrimonio netto non inferiore al 10% (dieci per cento) del valore annuo stimato (R$ 1.333.333,33, pari a un terzo del valore massimo di cui al punto 1.8), ossia R$ 133.333,33, oppure un fatturato

medio negli ultimi due esercizi non inferiore al 50% (cinquanta per cento) di tale valore (R$ 666.666,67).

6.1.4 I certificati devono essere stati rilasciati entro il periodo di validità in essi indicato oppure, in mancanza di indicazione, nei 60 (sessanta) giorni precedenti la presentazione. La stazione appaltante può effettuare verifiche in qualsiasi momento per accertare l'autenticità dei certificati e delle dichiarazioni.

6.1.5 L'operatore economico indicherà un indirizzo di posta elettronica per tutte le comunicazioni relative alla procedura e all'esecuzione, assumendosi la responsabilità del suo aggiornamento; la comunicazione si considera notificata il primo giorno lavorativo successivo all'invio e il termine decorre dal giorno seguente.

6.2 Busta «B – Offerta tecnica»

6.2.1 La busta B conterrà l'offerta tecnica conforme al modello dell'Allegato 8, organizzata secondo i criteri del punto 4.6, per un massimo di 15 pagine, con gli impegni oggettivi dichiarati e la documentazione relativa agli elementi oggetto di valutazione; sarà corredata, al di fuori di tale limite, dal progetto di assorbimento del personale (punto 9.1), non soggetto a punteggio, la cui omissione comporta l'esclusione.

6.2.2 L'offerta tecnica vincola l'operatore economico e non può contenere alcuna indicazione di prezzo, a pena di esclusione.

6.3 Busta «C – Offerta economica»

6.3.1 La busta C conterrà l'offerta economica conforme al modello dell'Allegato 9, con la percentuale unica di ribasso e la tabella dei prezzi unitari risultanti per tutte le voci del punto 1.9, nessuno dei quali superiore al massimo previsto.

6.3.2 L'offerta sarà accompagnata dai prospetti dei costi e di formazione dei prezzi per profilo (Fascia di continuità, Livelli I, II e III, Coordinamento), per ora di lezione, secondo il punto 1.10, con indicazione distinta di: a) categoria professionale e contratto collettivo applicato; b) retribuzione oraria non inferiore a quella di riferimento del punto 1.9 né al minimo contrattuale; c) riposo settimanale retribuito (art. 320 CLT), con indicazione del criterio adottato; d) oneri sociali e del lavoro, in percentuale; e) accantonamenti per ferie maggiorate di un terzo, tredicesima mensilità, indennità FGTS e relativi oneri; f) benefici previsti dal contratto collettivo, indennità di trasporto ed esami di medicina del lavoro; g) commissione di gestione (costi indiretti, materiali e utile), fino al 15%; h) dichiarazione del regime fiscale, con relativa documentazione, e dell'aliquota effettiva delle imposte sul fatturato, da aggiungere in fattura. I prezzi unitari sono indicati al netto delle imposte (punto 1.10); l'aliquota del 16,25% del prospetto di riferimento è puramente indicativa e ciascun concorrente applica l'aliquota effettiva del proprio regime.

6.3.3 L'operatore economico sopporta le conseguenze di eventuali errori nel dimensionamento della propria offerta e assume la responsabilità per i danni arrecati alla stazione appaltante o a terzi dai propri dipendenti nell'esecuzione.

6.3.4 Il corrispettivo complessivamente versato durante l'accordo quadro non supererà il valore massimo di cui al punto 1.8.

6.3.5 Saranno escluse le offerte non conformi al bando, incomplete, affette da irregolarità insanabili o con prezzi non sostenibili, in particolare rispetto ai diritti dei lavoratori. L'onere di dimostrare la sostenibilità dell'offerta incombe sul concorrente.

7. Apertura e valutazione delle offerte

7.1 Le buste saranno aperte dalla commissione di gara in seduta pubblica telematica tramite la piattaforma Traspare in data 8 dicembre 2026, alle ore 11.00 (ora di Brasília, UTC−3), corrispondenti alle ore 15.00 di Roma (UTC+1). Soltanto i rappresentanti accreditati dei concorrenti potranno intervenire nella seduta. La commissione verificherà l'integrità della documentazione amministrativa presentata dagli operatori economici e la sua conformità alle prescrizioni del presente bando.

7.2 In caso di documenti mancanti, incompleti o irregolari nella busta A, la stazione appaltante assegnerà un termine fino a 5 (cinque) giorni lavorativi per la regolarizzazione (soccorso istruttorio, art. 101 del D. Lgs. 36/2023). Non sono sanabili le carenze che impediscono di individuare il contenuto o il soggetto responsabile e le omissioni nelle offerte tecnica ed economica.

7.3 La mancata regolarizzazione nel termine comporta l'esclusione.

7.4 Le buste saranno aperte ed esaminate nell'ordine seguente: busta A – Documentazione amministrativa; busta B – Offerta tecnica; busta C – Offerta economica, nel rispetto delle fasi e delle formalità previste dal presente bando e dalla normativa applicabile.

a) Busta A – Documentazione amministrativa: sarà aperta in seduta pubblica per verificare la documentazione presentata dai concorrenti e la sua conformità ai requisiti di partecipazione stabiliti nel bando, nel rispetto delle regole e della fase procedimentale applicabili.

b) Busta B – Offerta tecnica: sarà aperta in seduta pubblica per la registrazione e la verifica del contenuto. La valutazione tecnica sarà effettuata dalla commissione giudicatrice secondo i criteri oggettivi e i punteggi preventivamente stabiliti nel bando, eventualmente in seduta riservata. Gli esiti saranno verbalizzati e comunicati ai concorrenti prima dell'apertura delle offerte economiche.

c) Busta C – Offerta economica: sarà aperta soltanto dopo la conclusione della valutazione tecnica e la verbalizzazione dei relativi punteggi, con comunicazione degli esiti in seduta pubblica, nel rispetto del bando e della normativa applicabile.

L'apertura delle buste e lo svolgimento delle rispettive fasi dovranno essere verbalizzati, garantendo la trasparenza della procedura, la parità di trattamento dei concorrenti e il rispetto dei criteri predeterminati.

La sequenza sarà la seguente:

Fase	Seduta	Operazione
1. Busta A	Prima seduta	Apertura e verifica della documentazione amministrativa.
2. Busta B	Seduta pubblica	Apertura e verifica della presenza dei documenti tecnici.
3. Val. tecnica	Seduta riservata	Esame delle offerte tecniche e attribuzione dei punteggi
4. Busta C	Successiva seduta pubblica	Apertura delle offerte economiche*

* dopo la conclusione e la verbalizzazione della valutazione tecnica.

7.5 I verbali e gli esiti saranno pubblicati sulla piattaforma Traspare e sul sito istituzionale entro 5 (cinque) giorni lavorativi da ciascuna seduta.

7.6 La commissione formula la proposta di aggiudicazione; la stazione appaltante aggiudica previa verifica di cui al punto 4.12 e ne dà comunicazione a tutti i concorrenti. Trattandosi di accordo quadro, non si applica il termine dilatorio dell'art. 18, comma 3, del D. Lgs. 36/2023 (art. 18, comma 4), fatto salvo l'effetto sospensivo del ricorso proposto prima della sottoscrizione. La stipula è subordinata alla presentazione della garanzia (punto 12), all'indicazione del coordinatore e del referente contrattuale e alla sottoscrizione dell'accordo sul trattamento dei dati (Allegato 4); è prevista entro il 30 dicembre 2026, con avvio il 1° gennaio 2027.

7.7 La stazione appaltante può aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida, se conveniente e idonea, e può non procedere all'aggiudicazione qualora nessuna offerta risulti conveniente o idonea rispetto all'oggetto (art. 108, comma 10, D. Lgs. 36/2023).

8. Condizioni essenziali di esecuzione e delimitazione del controllo didattico

8.1 L'oggetto è l'esternalizzazione dell'esecuzione delle attività didattiche (art. 4º-A della legge n. 6.019/1974): la stazione appaltante affida all'operatore economico la gestione tecnica e amministrativa dell'insegnamento nei propri corsi, secondo gli standard indicati all'Allegato 2, conservando l'organizzazione e la gestione dei corsi (iscrizioni, rette, programmi, calendario e certificazioni). Non si tratta di concessione dei corsi né di mera messa a disposizione di personale diretto dalla Stazione appaltante, che è consentita soltanto nel lavoro temporaneo. L'operatore economico è l'unico datore di lavoro dei docenti ed esercita in via esclusiva, attraverso il coordinatore e il referente contrattuale, la selezione, l'assunzione, l'assegnazione alle classi, la direzione, la disciplina, la retribuzione, la sostituzione e il licenziamento.

8.2 Il controllo didattico della stazione appaltante (art. 17, comma 2, D.M. 392/1995) riguarda l'oggetto del servizio: programma, livelli QCER, materiali, criteri di valutazione, calendario, risultati e soddisfazione degli studenti. È esercitato nei confronti dell'operatore economico tramite il coordinatore. La stazione appaltante non sceglie né approva nominativamente i singoli docenti, non impartisce loro ordini, non esercita poteri disciplinari e non ne determina individualmente la retribuzione.

8.3 Accertata la non conformità del servizio agli standard dell'Allegato 2, la stazione appaltante ne darà comunicazione all'operatore economico, che adotterà, entro il termine indicato nell'Allegato 2, le misure correttive di propria scelta, ferme restando le penali.

8.4 I requisiti dei docenti sono oggettivi e documentati dall'operatore economico: titolo di studio universitario; conoscenza della lingua italiana almeno di livello C2 QCER, attestata da certificazione riconosciuta (CILS, CELI, PLIDA, CERT.IT o equivalente) oppure da percorso accademico completato in lingua italiana. Non sono ammessi criteri basati su nazionalità, origine o lingua madre.

8.5 Le istruzioni della stazione appaltante si limitano alle materie inerenti all'oggetto. I dipendenti dell'operatore economico sono soggetti alle regole della stazione appaltante esclusivamente in materia di sicurezza e utilizzo di locali e sistemi.

8.6 La contabilizzazione della componente variabile avviene in base alle ore effettivamente svolte, per classe e profilo, risultanti dalla piattaforma o dal registro di classe; quella del nucleo fisso in base al monte ore settimanale contrattualizzato per il semestre (× 4,5 × prezzo dell'ora di lezione) e al

rapporto di assegnazione di cui al punto 10.4. I controlli sull'orario di lavoro restano di competenza dell'operatore economico e sono esibiti soltanto a prova dell'adempimento degli obblighi lavoristici.

8.7 L'operatore economico rispetterà il contratto collettivo dei docenti, gli artt. 317–324 della CLT e, in caso di riduzione del carico orario per diminuzione delle classi, l'Orientamento giurisprudenziale 244 della SDI-1 del TST, mantenendo invariato il valore dell'ora di lezione e rispettando termini e finestre previsti dal contratto collettivo.

8.8 La stazione appaltante verificherà mensilmente e con documentazione il rispetto degli obblighi lavoristici e previdenziali sulla base dei documenti di cui al punto 1.14. L'assenza o irregolarità della documentazione, oppure il mancato pagamento di retribuzioni e contributi, comporterà una diffida all'operatore economico a regolarizzare entro 10 (dieci) giorni, a pena di applicazione delle sanzioni dell'Allegato 2; la persistenza o reiterazione dell'inadempimento consente l'escussione della garanzia, che copre le spettanze dei lavoratori impiegati (punto 12), e la risoluzione dell'accordo quadro. Ove necessario per tutelare i lavoratori, la stazione appaltante informerà il sindacato di categoria.

8.9 I docenti impiegati nella modalità a distanza operano in telelavoro con orario di lavoro, assegnati alla sede dell'operatore economico a Rio de Janeiro, mediante accordo integrativo scritto che disciplini attrezzature, spese e indicazioni di salute e sicurezza (artt. 75-B–75-E CLT).

8.10 L'operatore economico garantirà alla stazione appaltante la cessione dei diritti patrimoniali sulle lezioni registrate e sui materiali prodotti nell'esecuzione, per l'utilizzo nei corsi dell'Istituto (artt. 29 e 49 della legge n. 9.610/1998), nonché le autorizzazioni all'uso dell'immagine e della voce dei docenti, ai sensi dell'Allegato 1.

8.11 Il coordinamento didattico-operativo è svolto da un docente responsabile dell'operatore economico, unico interlocutore della stazione appaltante per le materie didattiche, affiancato dal referente per le questioni contrattuali.

9. Clausola sociale e piano delle qualifiche e delle retribuzioni

9.1 Clausola sociale (art. 57, comma 1, D. Lgs. 36/2023): l'operatore economico assorbirà prioritariamente i docenti impiegati nell'esecuzione del contratto precedente al 31 dicembre 2026, nei limiti della compatibilità con la propria organizzazione e con il monte ore di ciascun contratto attuativo, senza diritto soggettivo del lavoratore all'assunzione né successione nei rapporti di lavoro. L'Allegato 2 riporta il prospetto anonimizzato di tale personale (numero, monte ore medio, retribuzione oraria e contratto collettivo applicato). L'assunzione avverrà entro l'inizio delle lezioni del primo ciclo del 2027 oppure dal 1° gennaio 2027, se sono programmate classi in tale mese.

9.2 I docenti assorbiti manterranno la retribuzione oraria e le condizioni percepite nel precedente contratto, senza riduzioni (art. 7, VI, Costituzione federale e artt. 9 e 468 CLT), e saranno fatturati nella Fascia di continuità. Il piano delle qualifiche e delle retribuzioni si applica alle assunzioni successive.

9.3 Il piano delle qualifiche e delle retribuzioni è uno strumento dell'operatore economico (art. 461, §§ 2 e 3, CLT). La stazione appaltante non lo istituisce, approva o negozia; definisce soltanto, come specifica dell'oggetto, i livelli del punto 9.4 e il prezzo di ciascun livello.

9.4 Per i docenti assunti durante la vigenza dell'accordo quadro, il piano delle qualifiche e delle retribuzioni prevede tre livelli, definiti esclusivamente dall'anzianità di insegnamento nei corsi di lingua e cultura italiana dell'Istituto, conteggiata in semestri didattici, indipendentemente dal datore di lavoro o dalla precedente forma contrattuale: Livello I – Docente ausiliario, profilo di ingresso, per docenti che iniziano a insegnare nei corsi dell'Istituto: non è richiesta una precedente esperienza di docenza presso l'Istituto; Livello II – Docente, a partire da 4 (quattro) semestri didattici nei corsi dell'Istituto; Livello III – Docente senior, da 10 (dieci) semestri didattici. L'insegnamento nei corsi dell'Istituto costituisce criterio di qualificazione tecnica connesso all'oggetto, poiché esprime la conoscenza del programma, dei livelli, della metodologia, dei criteri di valutazione e delle certificazioni CELI, CILS e PLIDA. L'anzianità è documentata dai registri delle classi dell'Istituto, che li fornirà all'operatore economico su richiesta. La progressione è automatica nel semestre successivo alla maturazione dell'anzianità, senza limiti di posti e senza valutazione della prestazione da parte della stazione appaltante. La retribuzione del Livello I non sarà inferiore al minimo del contratto collettivo, che prevale se superiore alla retribuzione di riferimento, con adeguamento del prezzo ai sensi del punto 16. I docenti assorbiti restano nella Fascia di continuità (punto 9.2).

9.5 Le ore del nucleo fisso e quelle variabili sono fatturate secondo il profilo dichiarato dall'operatore economico e documentato all'inizio di ogni semestre e ciclo, mediante codice attribuito a ciascun docente, senza dati personali ulteriori rispetto a quelli necessari (punto 14). Il prezzo è riferito al profilo di qualificazione e non al singolo docente.

9.6 Le ore settimanali di coordinamento (linea G) potranno essere stabilite nel contratto attuativo semestrale, in base alle esigenze del servizio.

10. Nucleo docente fisso, attività complementari, componente variabile e periodi di sospensione

10.1 Il nucleo docente fisso (linea A) è il monte ore settimanale, per profilo, che la stazione appaltante contrattualizza per ciascun semestre, dimensionato sulla componente stabile della serie storica dell'Allegato 2. L'operatore economico organizza su tale base il monte ore dei docenti, remunerato mensilmente indipendentemente dalla formazione delle classi.

10.2 In ogni ciclo, il coordinatore dell'operatore economico assegna le ore del nucleo alle classi attivate, secondo il calendario fornito dalla stazione appaltante.

10.3 Le ore del nucleo non assorbite dalle classi attivate sono destinate dall'operatore economico, secondo il piano di attività concordato all'inizio del ciclo con la stazione appaltante quanto ai contenuti, alle attività didattiche complementari dell'Allegato 2: lezioni di recupero e conversazione, sportelli per chiarimenti, preparazione a esami e certificazioni, sostituzioni, produzione e revisione di materiali didattici, formazione dei docenti e attività didattiche collegate alla programmazione culturale dell'Istituto. La stazione appaltante non individua i docenti incaricati di svolgerle.

10.4 L'operatore economico presenterà, per ciascun ciclo, un rapporto sull'assegnazione delle ore del nucleo tra classi e attività complementari.

10.5 Il nucleo è stabilito per ogni semestre nel relativo contratto attuativo e potrà essere ridotto in funzione della formazione delle classi.

10.6 Periodi di sospensione: il nucleo è pagato integralmente durante le pause didattiche e le ferie, senza corrispettivi aggiuntivi. Per il carico orario aggiuntivo della linea B, la stazione appaltante paga

le ore relative alla sospensione (linea H) corrispondenti alla media delle ore settimanali della linea B nel ciclo immediatamente precedente, moltiplicata per le settimane di sospensione previste dal calendario, detratto il periodo delle ferie annuali, previa prova del pagamento ai docenti (art. 322 CLT e Súmula 10 TST); tali importi non sono dovuti se il carico aggiuntivo è stato regolarmente ridotto prima della sospensione o se i docenti svolgono nel periodo corsi delle linee C o D.

11. Cessione, subappalto, modifiche e transizione

11.1 È vietata la cessione dell'accordo quadro. La trasformazione societaria dell'aggiudicatario è soggetta a comunicazione e verifica dei requisiti (art. 120, comma 1, lett. d, D. Lgs. 36/2023).

11.2 Il subappalto è disciplinato dal punto 3.6.

11.3 La stazione appaltante può, nei limiti dell'art. 120 del D. Lgs. 36/2023, aumentare o ridurre le prestazioni dei contratti attuativi fino al 20% del rispettivo valore e disporre una proroga tecnica del servizio (art. 120, comma 11), per il tempo strettamente necessario alla conclusione di una nuova procedura, alle medesime condizioni. Qualora la stipula del presente accordo quadro subisca ritardi, la continuità del servizio sarà assicurata alle medesime condizioni dal contratto vigente.

11.4 Negli ultimi 60 (sessanta) giorni dell'accordo quadro, l'operatore economico attuerà un piano di uscita, consegnando registri delle lezioni, materiali e informazioni necessari alla continuità del servizio, e collaborerà con l'eventuale nuovo affidatario, con applicazione della clausola sociale della nuova procedura.

12. Garanzia definitiva

12.1 L'aggiudicatario presenterà, quale condizione per la sottoscrizione di ciascun contratto attuativo, una garanzia pari al 10% (dieci per cento) del relativo valore stimato, mediante cauzione, polizza fideiussoria assicurativa o fideiussione bancaria, senza alcun onere per la stazione appaltante. È ammessa una garanzia unica annuale che copra i contratti attuativi di entrambi i semestri dell'anno. La garanzia coprirà espressamente i crediti di lavoro dovuti al personale impiegato e le penali contrattuali, con rinuncia al beneficio della preventiva escussione e pagamento entro 15 (quindici) giorni dalla semplice richiesta scritta.

12.2 La garanzia potrà essere escussa per rimborsi, risarcimenti, pagamento di crediti di lavoro non soddisfatti e penali, secondo l'Allegato 1.

12.3 La garanzia è svincolata dopo la conclusione del contratto attuativo e la dimostrazione dell'avvenuto adempimento delle obbligazioni retributive e lavoristiche relative al periodo.

13. Chiarimenti, impugnazioni e ricorsi

13.1 Le richieste di chiarimenti dovranno essere inviate entro il 20 novembre 2026. I quesiti dovranno essere trasmessi in forma anonima esclusivamente attraverso la piattaforma Traspare

13.2 I quesiti e le relative risposte verranno pubblicate nella pagina della procedura sulla piattaforma Traspare, senza indicazione dell'identità dei richiedenti.

13.3 Le contestazioni del bando potranno essere presentate entro il 23 novembre 2026 al medesimo indirizzo o mediante la piattaforma Traspare e saranno decise entro il 26 novembre 2026. L'accoglimento di una contestazione che incida sulla formulazione delle offerte comporta la riapertura proporzionata del termine di cui al punto 5.3.

13.4 Avverso l'esclusione, l'attribuzione dei punteggi e l'aggiudicazione è ammesso ricorso amministrativo entro 5 (cinque) giorni lavorativi dalla comunicazione, con controdeduzioni entro un termine uguale e decisione entro 10 (dieci) giorni lavorativi; il ricorso contro l'aggiudicazione sospende la stipula. Resta ferma la giurisdizione del giudice amministrativo italiano sulle controversie relative alla procedura (punto 15.5), con termine di 30 (trenta) giorni (art. 120 del D. Lgs. 104/2010).

14. Protezione dei dati personali

14.1 La stazione appaltante tratta i dati dei concorrenti ai sensi delle disposizioni italiane e brasiliane, secondo l'informativa dell'Allegato 4, sulla base dell'adempimento di un obbligo legale e dell'esercizio di una funzione pubblica (art. 6, par. 1, lett. c) ed e), GDPR; art. 7, II e III, LGPD), indipendentemente dal consenso.

14.2 L'operatore economico è designato operatore del trattamento (art. 39 LGPD) e responsabile del trattamento (art. 28 GDPR) dei dati degli studenti trattati durante l'esecuzione (elenchi, presenze, valutazioni, registrazioni), in base all'accordo sul trattamento di cui all'Allegato 4, con obblighi di riservatezza, sicurezza, divieto di utilizzo per altre finalità e notifica degli incidenti entro 24 ore.

14.3 I dati dei docenti comunicati alla stazione appaltante sono limitati a quanto necessario per verificare i profili e vigilare sull'adempimento degli obblighi lavoristici (art. 6, III, LGPD).

15. Norme applicabili, legge regolatrice e foro competente

15.1 La procedura è disciplinata dal decreto ministeriale italiano 2 novembre 2017, n. 192, come modificato dal decreto ministeriale n. 32/2024, adottato ai sensi dell'art. 13, comma 4, del D. Lgs. 36/2023, dal medesimo Codice per quanto non diversamente disposto dal regolamento e dalla direttiva 2014/24/UE. All'accordo quadro si applica l'art. 59 del D. Lgs. 36/2023. Si applicano inoltre la legge n. 401/1990 e il D.M. 392/1995.

15.2 La legge civile che disciplina la stipula e l'esecuzione è determinata dall'art. 2, comma 6, del D.M. 192/2017, secondo le norme di diritto internazionale privato. Poiché la prestazione è eseguita in Brasile, le parti scelgono la legge brasiliana; trovano comunque applicazione le norme brasiliane di applicazione necessaria in materia lavoristica, previdenziale e tributaria, compresa la legge n. 6.019/1974 e il contratto collettivo applicabile. Prevalgono le norme italiane per la procedura di selezione e quelle brasiliane per gli aspetti esecutivi locali.

15.3 La partecipazione costituisce accettazione irrevocabile di tutte le condizioni del bando e dei suoi allegati e adesione al Patto di integrità (Allegato 7), la cui violazione comporta esclusione, risoluzione ed escussione della garanzia. Si applica la legge n. 12.846/2013. La stazione appaltante può revocare o annullare la procedura per ragioni di interesse pubblico o illegittimità, con provvedimento motivato, senza indennizzo.

15.4 L'accordo quadro sarà stipulato tra l'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro e l'aggiudicatario dopo la verifica dei requisiti, con durata dal 01/01/2027 al 31/12/2029, ed eseguito mediante contratti attuativi secondo l'Allegato 1.

15.5 Giurisdizione: (a) le controversie relative alla procedura e all'aggiudicazione appartengono alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo italiano, con competenza del Tribunale amministrativo regionale del Lazio – Roma (art. 133, comma 1, lett. e), D. Lgs. 104/2010); (b) le controversie relative all'esecuzione sono devolute al foro della Giustizia federale di Rio de Janeiro,

con rinuncia a ogni altro foro, ferme restando le competenze inderogabili della Giustizia del lavoro (art. 651 CLT) per i rapporti di lavoro del personale dell'appaltatore. Nessuna clausola del presente bando comporta rinuncia alle immunità riconosciute alla stazione appaltante dal diritto internazionale.

16. Revisione dei prezzi

16.1 I prezzi unitari sono integralmente rideterminati alla data di riferimento del contratto collettivo applicabile, nella percentuale di adeguamento da esso stabilita, con decorrenza dalla sua entrata in vigore, previa dimostrazione analitica sul prospetto economico dell'offerta; la commissione di amministrazione segue la medesima percentuale, senza un adeguamento autonomo. Lo stesso criterio si applica all'aumento del minimo retributivo che superi la retribuzione di riferimento del Livello I.

16.2 I prezzi unitari, o l'aliquota dei tributi aggiunta in fattura, sono parimenti rideterminati quando una legge, un emendamento costituzionale, le relative disposizioni attuative o un orientamento giurisprudenziale consolidato modifichino il costo del lavoro o il carico fiscale sul servizio (compresa l'introduzione della CBS e dell'IBS mediante la riforma tributaria, in aumento o in diminuzione) durante la vigenza contrattuale. I prezzi di riferimento considerano un giorno di riposo settimanale retribuito (1/6), secondo il criterio vigente alla data del presente bando. Dalla data di efficacia dei due giorni di riposo settimanale retribuito istituiti dall'Emendamento costituzionale n. 141/2026 (prevista per il 16 dicembre 2026), e secondo il criterio di calcolo che le disposizioni attuative, il contratto collettivo o la giurisprudenza consolidata stabiliranno per i docenti retribuiti a ora di lezione, i prezzi unitari saranno rideterminati nella misura esatta della differenza dimostrata, con effetto dalla data in cui l'operatore economico inizierà a corrispondere il riposo ampliato. Lo stesso vale per la riduzione dell'orario massimo a 40 (quaranta) ore settimanali, prevista per dicembre 2027, e per l'eventuale successiva revisione del criterio, in aumento o in diminuzione. La rideterminazione richiede istanza dell'operatore economico corredata dalla dimostrazione analitica dell'impatto sul prospetto economico dell'offerta e dalla prova dell'effettivo pagamento ai docenti (o del nuovo regime tributario) e produce effetti dalla data di entrata in vigore della modifica.

Rio de Janeiro, 3 novembre 2026.

Giovanni de Leva
Addetto dell'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro
Responsabile unico del progetto

Firmato Digitalmente da/Signed by:
GIOVANNI DE LEVA
In Data/On Date:
martedì 3 novembre 2026 17:33:48

BANDO – SERVIZI DI DOCENZA — CIG BD8058FBD7

ALLEGATO 1 — SCHEMA DI ACCORDO QUADRO

Esternalizzazione dei servizi di docenza dei corsi di lingua e cultura italiana e dei servizi connessi

Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro

Con il presente atto, l'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI RIO DE JANEIRO, ufficio all'estero del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, con sede in Av. Presidente Antônio Carlos, 40, 4º piano, Centro, Rio de Janeiro/RJ, CNPJ 24.789.187/0001-12, qui rappresentato dal Direttore Marco Marica, di seguito denominato «Committente», e

_____, di seguito denominato «Appaltatore», stipulano il presente Accordo Quadro, derivante dal Bando CIG BD8058FBD7, ai sensi dell'art. 59 del D. Lgs. italiano 36/2023, del D.M. italiano 192/2017 e dell'art. 17 del D.M. 392/1995, secondo le seguenti clausole.

Clausola 1 — Oggetto e natura

1.1 Prestazione continuativa, in regime di esternalizzazione, dei servizi di docenza dei corsi di lingua e cultura italiana organizzati e gestiti dal Committente, in presenza e a distanza, e dei servizi connessi, secondo gli standard dell'Allegato 2, per le linee di servizio da A a H di cui al punto 1.2 del Bando. Il Bando, i relativi allegati e l'offerta dell'Appaltatore costituiscono parte integrante del presente Accordo.

1.2 Si tratta di esternalizzazione ai sensi degli artt. 4º-A e seguenti della Legge n. 6.019/1974: il Committente affida all'Appaltatore l'esecuzione dell'attività didattica e mantiene l'organizzazione e la gestione dei corsi; non si configura né una concessione dei corsi né una somministrazione di personale sottoposto alla direzione del Committente. L'Appaltatore è l'unico datore di lavoro dei docenti e degli altri lavoratori impiegati ed esercita in via esclusiva i poteri di direzione, selezione, assegnazione alle classi, disciplina, retribuzione, sostituzione e licenziamento.

Clausola 2 — Durata e contratti attuativi

2.1 Il presente Accordo è valido dal 01/01/2027 al 31/12/2029, senza possibilità di proroga della scadenza (art. 59), fatta salva la proroga tecnica di cui alla Clausola 13.

2.2 L'esecuzione avviene mediante contratti attuativi, ciascuno con proprio CIG derivato, copertura di bilancio e garanzia: a) per le linee A e G, su base semestrale (dal 1º gennaio al 30 giugno e dal 1º luglio al 31 dicembre), con il monte ore settimanale del nucleo fisso di docenti per profilo e le ore settimanali di coordinamento; b) per la linea B, per ciclo di iscrizioni, con le classi eccedenti il nucleo; c) per le linee C, D ed E, per corso o sessione d'esame. La linea F è attivata mediante ordine di servizio nell'ambito del contratto attuativo in corso e la linea H secondo la Clausola 7.

2.3 La stipula dei contratti attuativi è facoltativa per il Committente. Una volta stipulato il contratto semestrale, il nucleo ivi stabilito è remunerato mensilmente per i sei mesi del semestre, anche durante le pause didattiche e le ferie, indipendentemente dalla formazione delle classi. Per le linee da B a E, le classi non attivate non danno luogo né a contratto né a pagamento.

2.4 Le ore del nucleo non impiegate nelle classi sono destinate dall'Appaltatore alle attività didattiche complementari dell'Allegato 2, secondo un piano di attività concordato quanto ai contenuti all'inizio di ciascun ciclo, senza designazione nominativa dei docenti da parte del Committente (punto 10.3 del Bando). Il nucleo può essere ridotto da un semestre al successivo in funzione della formazione delle classi (punto 10.5 del Bando); può essere ampliato in qualsiasi momento mediante atto aggiuntivo.

2.5 Durante la vigenza, i servizi delle linee da A a F saranno affidati esclusivamente mediante il presente Accordo, fatte salve le eccezioni di cui al punto 1.6 del Bando, che non sottrarranno classi al calendario didattico affidato all'Appaltatore.

Clausola 3 — Prezzi e valore massimo

3.1 Prezzi unitari risultanti dall'applicazione dello sconto unico del [●]% ai prezzi massimi del Bando:

Profilo / voce	**Prezzo unitario per ora di lezione (R$) – tutte le linee**
Fascia di continuità	**[…]**
Livello III – Docente senior	**[…]**
Livello II – Docente	**[…]**
Livello I – Docente ausiliario	**[…]**
Coordinamento (ora)	**[…]**

3.2 Valore massimo dell'Accordo quadro: R$ 4.000.000,00 (quattro milioni di reais) per il triennio, compresa la revisione dei prezzi. La quota relativa a retribuzioni, oneri e accantonamenti, specificata nell'offerta, è vincolante e non è stata soggetta a ribasso.

3.3 Le ore del nucleo e le ore variabili sono fatturate in base al profilo dichiarato e documentato all'inizio di ogni ciclo (punto 9.5 del Bando). Il prezzo è riferito al profilo professionale e non alla persona del docente.

3.4 I prezzi sono fissi, fatta salva esclusivamente la revisione di cui alla Clausola 12.

Clausola 4 — Obblighi dell'Appaltatore

4.1 Eseguire il servizio secondo gli standard didattici dell'Allegato 2, mediante docenti assunti ai sensi della CLT che soddisfino i requisiti oggettivi del punto 8.4 del Bando; è vietato ricorrere a lavoratori autonomi, microimprenditori individuali, soci di cooperative o società di docenti; il contratto intermittente è ammesso esclusivamente per la linea F;

4.2 Assegnare i docenti alle classi previste da ciascun contratto attuativo e garantire la copertura integrale delle lezioni, provvedendo alle sostituzioni nei termini dell'Allegato 2;

4.3 Mantenere un coordinatore didattico-operativo (docente responsabile) e un referente incaricato, quali unici interlocutori del Committente;

4.4 Rispettare la clausola sociale, mantenendo la retribuzione oraria e le condizioni dei docenti riassorbiti (punto 9.2 del Bando), e applicare ai docenti assunti durante la vigenza i tre livelli di cui al punto 9.4 del Bando (Livello I – Docente ausiliario, ingresso senza esperienza richiesta; Livello II – Docente, a partire da 4 semestri didattici di insegnamento nei corsi dell'Istituto; Livello III – Docente senior, a partire da 10 semestri didattici), con progressione automatica;

4.5 Rispettare il contratto collettivo dei docenti, l'organizzazione 5×2 con un massimo di 5 giorni lavorativi settimanali per docente (punto 1.7 del Bando), gli artt. 317–324 della CLT, compresa la retribuzione durante la pausa scolastica (art. 322), e, in caso di riduzione del monte ore, l'Orientamento giurisprudenziale OJ 244 della SDI-1 del TST e i termini del contratto collettivo;

4.6 Presentare mensilmente, unitamente alla fattura, il prospetto paga, le ricevute, i versamenti FGTS (FGTS Digital) e i contributi previdenziali (eSocial e DCTFWeb), il CRF, il certificato federale e il CNDT;

4.7 Formalizzare il telelavoro dei docenti che operano a distanza mediante accordo integrativo scritto, fornire le attrezzature e rimborsare le spese secondo quanto previsto dall'accordo (artt. 75-B–75-E della CLT);

4.8 Garantire al Committente la cessione dei diritti patrimoniali sulle lezioni registrate e sui materiali prodotti durante l'esecuzione, per l'utilizzo nei corsi dell'Istituto (artt. 29 e 49 della Legge n. 9.610/1998), nonché le autorizzazioni all'utilizzo dell'immagine e della voce dei docenti;

4.9 Trattare i dati personali degli studenti in qualità di responsabile del trattamento, secondo l'Allegato 4, garantendo riservatezza, accesso limitato e comunicazione degli incidenti entro 24 ore;

4.10 Rispettare i livelli di servizio e presentare una relazione mensile e una relazione per ciclo, secondo l'Allegato 2;

4.11 Mantenere la garanzia di cui alla Clausola 9 e i requisiti di partecipazione per l'intera durata;

4.12 Rispettare il Patto di integrità (Allegato 7) e le norme di sicurezza e di utilizzo delle strutture del Committente;

4.13 Versare in via esclusiva tutte le imposte e gli oneri derivanti dall'esecuzione, consapevole che il Committente, in quanto organo di uno Stato estero, non effettua ritenute IRRF, senza trasferire tale onere al Committente;

4.14 Attuare il piano di uscita di cui alla Clausola 14.

Clausola 5 — Obblighi e limiti di intervento del Committente

5.1 Mettere a disposizione aule, attrezzature didattiche delle aule, accesso a sistemi e piattaforme, calendario, programmi e materiali; emettere i contratti attuativi; effettuare i pagamenti; vigilare sull'esecuzione tramite il Responsabile Unico del Progetto e il soggetto incaricato della verifica.

5.2 Il controllo didattico (art. 17, comma 2, del D.M. 392/1995) riguarda l'oggetto della prestazione — programma, livelli, materiali, valutazione, calendario, risultati — ed è esercitato nei confronti dell'Appaltatore tramite il coordinatore. Il Committente non sceglie né approva nominativamente i docenti, non impartisce loro ordini, non esercita poteri disciplinari né ne determina la retribuzione; in caso di difformità, notifica l'Appaltatore, che adotta le misure correttive di propria scelta.

5.3 Le istruzioni del Committente sono limitate alle materie attinenti all'oggetto; l'assoggettamento dei dipendenti dell'Appaltatore alle regole del Committente riguarda esclusivamente la sicurezza e l'uso delle strutture e dei sistemi. Il controllo dell'orario di lavoro resta in capo all'Appaltatore.

Clausola 6 — Contabilizzazione, pagamento e verifica degli obblighi lavoristici

6.1 Il nucleo (linee A e G) è pagato secondo il valore mensile del contratto semestrale (ore settimanali × 4,5 × prezzo per ora di lezione), in relazione all'impiego delle ore per ciclo; la quota variabile (linee da B a F e H) è contabilizzata mensilmente in base alle ore di lezione svolte o accertate, per classe e per profilo, sulla

base del registro delle lezioni. Il pagamento avviene in reais entro 30 giorni dalla fattura, corredata dalla relazione mensile e dalla documentazione di cui alla Clausola 4.6.

6.2 La mancanza o irregolarità della documentazione di cui alla Clausola 4.6, oppure l'inadempimento degli obblighi retributivi e contributivi, comporta una diffida a regolarizzare entro 10 giorni, pena l'applicazione delle sanzioni dell'Allegato 2; la persistenza o reiterazione dell'inadempimento autorizza l'escussione della garanzia di cui alla Clausola 9 per soddisfare i crediti dei lavoratori impiegati e la risoluzione ai sensi della Clausola 15.

6.3 La fattura deve indicare il CIG e il pagamento avverrà su un conto intestato all'Appaltatore. Le decurtazioni e le penali sono compensate in fattura, previo contraddittorio.

Clausola 7 — Pause didattiche

7.1 Il nucleo è retribuito integralmente durante le pause didattiche e le ferie, senza pagamenti aggiuntivi. Quanto al monte ore aggiuntivo della linea B, il Committente paga le ore di pausa didattica (linea H), calcolate sulla media delle ore settimanali della linea B nel ciclo precedente, moltiplicata per le settimane di pausa, detratto il periodo di ferie annuali, nel rispetto delle esclusioni di cui al punto 10.6 del Bando, previa prova dell'avvenuto pagamento ai docenti.

Clausola 8 — Livelli di servizio e penali

8.1 Si applicano i livelli di servizio e le penali dell'Allegato 2, nell'ambito di un procedimento che garantisce 5 giorni lavorativi per il contraddittorio, con limite cumulativo del 10% del valore del contratto attuativo.

Clausola 9 — Garanzia

9.1 Garanzia pari al 10% del valore stimato di ciascun contratto attuativo, oppure garanzia unica annuale equivalente, mediante deposito cauzionale, polizza fideiussoria o fideiussione bancaria, con copertura espressa dei crediti di lavoro e delle penali, rinuncia al beneficio della preventiva escussione e pagamento entro 15 giorni dalla semplice richiesta scritta, senza costi per il Committente; la garanzia è svincolata al termine del contratto attuativo e previa dimostrazione dell'integrale adempimento degli obblighi lavoristici (punto 12.3 del Bando).

Clausola 10 — Protezione dei dati

10.1 L'Appaltatore è designato operatore (art. 39 della LGPD) e responsabile del trattamento (art. 28 del GDPR) dei dati degli studenti, secondo l'accordo sul trattamento dei dati di cui all'Allegato 4; è vietato ogni utilizzo per finalità diverse dall'esecuzione. I dati dei docenti forniti al Committente sono limitati a quelli necessari per verificare i profili e controllare gli obblighi lavoristici.

Clausola 11 — Cessione, subappalto e modifiche

11.1 È vietata la cessione. È vietato il subappalto dell'oggetto. È consentito ricorrere a fornitori per attività meramente accessorie, senza trasferimento dell'esecuzione e ferma restando la piena responsabilità dell'Appaltatore. Il Committente può aumentare o ridurre le prestazioni di ciascun contratto attuativo fino al 20% del relativo valore (art. 120 del D. Lgs. 36/2023).

Clausola 12 — Revisione dei prezzi

12.1 I prezzi unitari sono integralmente rideterminati alla data di riferimento del contratto collettivo, nella percentuale da esso stabilita, previa dimostrazione analitica; la commissione di gestione segue la medesima percentuale, senza autonomo adeguamento.

12.2 I prezzi unitari sono altresì rideterminati qualora una legge, un emendamento costituzionale, la relativa disciplina attuativa o un orientamento giurisprudenziale consolidato modifichi il costo del lavoro, in particolare il riposo settimanale retribuito di due giorni previsto dall'Emendamento costituzionale promulgato il 16 ottobre 2026 e la modifica dell'imposizione fiscale conseguente alla riforma tributaria (CBS e IBS), in aumento o in diminuzione, ai sensi del punto 16.2 del Bando, previa dimostrazione analitica e prova del pagamento ai docenti.

Clausola 13 — Proroga tecnica

13.1 Alla scadenza dell'Accordo o dell'ultimo contratto attuativo, il Committente può disporre la proroga tecnica del servizio (art. 120, comma 11), per il tempo strettamente necessario alla conclusione di una nuova procedura, alle medesime condizioni, mediante comunicazione con preavviso di 30 giorni.

Clausola 14 — Piano di uscita

14.1 Negli ultimi 60 giorni, l'Appaltatore mantiene la copertura delle lezioni, consegna registri delle lezioni, valutazioni e materiali e collabora con l'eventuale subentrante; la garanzia è svincolata dopo la conclusione e la dimostrazione dell'integrale pagamento dei crediti dei lavoratori.

Clausola 15 — Risoluzione

15.1 Risoluzione per grave inadempimento, perdita dei requisiti, reiterato inadempimento degli obblighi lavoristici o fiscali, violazione del Patto di integrità o delle norme sui dati, con escussione della garanzia e risarcimento, previa notifica e termine di 10 giorni per presentare difese. Risoluzione per ragioni di opportunità del Committente con preavviso di 60 giorni, efficace alla fine del semestre in corso, con pagamento delle prestazioni eseguite e del nucleo fino a tale termine. La risoluzione dell'Accordo estingue i contratti attuativi in corso, salvo diversa decisione del Committente per assicurare il completamento del ciclo.

Clausola 16 — Legge applicabile e foro competente

16.1 Il presente Accordo è stipulato ai sensi del Decreto Ministeriale italiano 192/2017 e dell'art. 59 del D. Lgs. 36/2023. Poiché la prestazione è eseguita in Brasile, le parti scelgono la legge brasiliana, ferma restando in ogni caso l'applicazione delle norme brasiliane inderogabili in materia di lavoro, previdenza e tributi.

16.2 Le controversie relative all'esecuzione sono devolute alla Giustizia federale di Rio de Janeiro, con rinuncia a ogni altro foro, ferme le competenze inderogabili della Giustizia del lavoro (art. 651 della CLT). Le controversie relative alla procedura e all'aggiudicazione restano soggette alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo italiano (T.A.R. Lazio – Roma). Nessuna clausola comporta rinuncia alle immunità riconosciute al Committente dal diritto internazionale.

E, in segno di piena accettazione di quanto convenuto, le parti sottoscrivono il presente atto in due esemplari.

Rio de Janeiro, [●].

Contratado	**Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro**
[nome e qualifica del rappresentante legale]	**[Marco Marica]** — Direttore

APPENDICE — MODELLO DI CONTRATTO ATTUATIVO

CONTRATTO ATTUATIVO N. [●]/[anno] — CIG derivato […] — dell'Accordo quadro derivante dal Bando CIG BD8058FBD7, stipulato tra l'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro, con sede in Av. Presidente Antônio Carlos, 40, 4º piano, Centro, Rio de Janeiro/RJ, CNPJ 24.789.187/0001-12, qui rappresentato dal Direttore Marco Marica (Committente), e [ragione sociale, CNPJ] (Appaltatore).

1. Tipologia e periodo: [semestrale – 1º/2º semestre di ●, dal gg/mm/aaaa al gg/mm/aaaa / per ciclo di iscrizioni – linea B / per corso – linee C e D / per sessione d'esame – linea E].

2. Oggetto del periodo (linee A e G): nucleo fisso di docenti di [●] ore di lezione settimanali, così ripartite: Fascia di continuità [●] ore; Livello III [●] ore; Livello II [●] ore; Livello I [●] ore; coordinamento [●] ore settimanali. Valore mensile (ore settimanali × 4,5 × prezzo orario di lezione per ciascun profilo): R$ [●]; valore del semestre: R$ [●].

3. Oggetto del periodo (linee da B a E, ove applicabile): classi, modalità, orari, monte ore e profili secondo il calendario allegato; ore stimate [●]; valore stimato R$ [●], pagato per le ore effettivamente svolte.

4. Calendario delle classi e calendario didattico: allegati al presente contratto, forniti dal Committente; l'assegnazione dei docenti è effettuata dall'Appaltatore.

5. Garanzia: [presentata con il presente atto / coperta dalla garanzia annuale n. ●], per un importo di R$ [●] (10% del valore stimato).

6. Copertura di bilancio: capitolo [●] del bilancio del Committente per l'esercizio [●].

7. Si applicano integralmente l'Accordo quadro, il Bando e i relativi allegati; il presente contratto non modifica prezzi, condizioni o basi della gara.

Rio de Janeiro, [●].

Appaltatore	**Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro**
[nome e qualifica del rappresentante legale]	**[Marco Marica]** — Direttore

BANDO – SERVIZI DI DOCENZA — CIG BD8058FBD7

ALLEGATO 2 — CAPITOLATO SPECIALE DESCRITTIVO

Specifiche tecniche, standard del servizio, quantità, livelli di servizio e penali

1. Finalità

1.1 Il presente Allegato disciplina il servizio esternalizzato di svolgimento delle attività di docenza dei corsi di lingua e cultura italiana dell'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro (Committente), oggetto del Bando, e costituisce parte integrante dell'Accordo quadro e dei contratti attuativi. In caso di difformità, prevale il Bando.

2. Organizzazione dei corsi e ripartizione delle competenze

2.1 Spettano al Committente, che mantiene la gestione dei corsi: le iscrizioni, l'anagrafica e l'assistenza amministrativa agli studenti; la determinazione e la riscossione delle rette; la definizione del calendario, dei programmi, dei livelli, del monte ore di ciascun livello, dei materiali adottati e dei criteri di valutazione; la formazione delle classi e la decisione sulla loro attivazione, fusione o cancellazione; le certificazioni CELI, CILS e PLIDA; e il controllo didattico sull'oggetto del contratto, esercitato nei confronti del coordinatore dell'Operatore economico.

2.2 Spettano all'Operatore economico: la selezione, l'assunzione, l'assegnazione alle classi, la direzione, la gestione disciplinare, la retribuzione, la sostituzione e il licenziamento dei docenti; lo svolgimento delle lezioni e delle attività didattiche complementari secondo gli standard del presente Allegato; il coordinamento didattico-operativo tramite un docente responsabile; e il pieno adempimento degli obblighi lavoristici, previdenziali e fiscali.

2.3 I corsi sono organizzati secondo il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER), dai livelli A1 a C2, in modalità in presenza (presso la sede del Committente) e a distanza (sulla piattaforma indicata dal Committente), con classi ordinarie, intensive, tematiche e destinate ad aziende e istituzioni.

3. Calendario di riferimento

Periodo	Mesi di riferimento	Osservazioni
Primo semestre didattico	**febbraio – giugno**	Contratto attuativo semestrale dal 1° gennaio al 30 giugno
Pausa di metà anno	**luglio**	Nucleo stabile interamente retribuito; corsi intensivi facoltativi (voce C)
Secondo semestre didattico	**agosto – dicembre**	Contratto attuativo semestrale dal 1° luglio al 31 dicembre
Pausa di fine anno	**gennaio**	Nucleo stabile interamente retribuito; ferie annuali dei docenti e corsi estivi facoltativi

3.1 Il calendario definitivo di ciascun anno sarà comunicato dal Committente entro l'emissione del contratto attuativo del primo semestre. Le ferie annuali dei docenti saranno concesse dall'Operatore economico preferibilmente durante la pausa di fine anno, nel rispetto del contratto collettivo.

4. Standard didattici e di esecuzione

4.1 Le lezioni seguiranno il programma, i materiali, il monte ore per livello e i criteri di valutazione definiti dal Committente per ciascun livello del QCER.

4.2 Ogni lezione avrà una durata di [60 (sessanta)] minuti per ora di lezione, con inizio e conclusione puntuali. I ritardi superiori a 10 minuti e le assenze senza sostituzione sono registrati come non conformità.

4.3 Il docente registrerà, per ogni lezione, le presenze degli studenti, i contenuti trattati e le attività svolte, nel registro di classe o sulla piattaforma indicata dal Committente, entro 24 ore dalla lezione.

4.4 Le valutazioni di livello saranno effettuate e registrate entro i termini del calendario, con consegna dei risultati al Committente entro [5 (cinque)] giorni lavorativi dalla conclusione di ciascun modulo.

4.5 Nella modalità a distanza le lezioni saranno sincrone, con videocamera del docente accesa, connessione stabile e ambiente adeguato; la registrazione è subordinata all'autorizzazione del Committente e al rispetto dell'Allegato 4.

4.6 Il coordinatore parteciperà alle riunioni didattiche convocate dal Committente (almeno una per semestre e una all'inizio di ogni ciclo) e trasmetterà ai docenti le indicazioni relative all'oggetto del contratto.

4.7 Ogni docente lavorerà al massimo 5 (cinque) giorni alla settimana, con due giorni di riposo settimanale retribuito (turnazione 5x2, punto 1.7 del Bando), salvo un regime di compensazione previsto dal contratto collettivo; le lezioni del sabato saranno coperte da docenti il cui turno settimanale lo consenta.

5. Requisiti dei docenti e del coordinatore

5.1 Docenti (punto 8.4 del Bando): titolo di studio universitario completo e conoscenza della lingua italiana almeno di livello C2 del QCER, comprovata da certificazione riconosciuta (CILS, CELI, PLIDA, CERT.IT o equivalente) oppure da un percorso di studi universitari completato in lingua italiana. Non sono ammessi criteri fondati sulla nazionalità, sull'origine o sulla lingua madre.

5.2 Livelli del piano di inquadramento e retribuzione dei docenti assunti durante la vigenza contrattuale (punto 9.4 del Bando):

Livello	**Criterio**	**Retribuzione oraria di riferimento (R$)**
I – Docente ausiliario	Ingresso, senza requisito di esperienza	45,10 (non inferiore al minimo del contratto collettivo)
II – Docente	A partire da 4 semestri didattici di insegnamento nei corsi dell'Istituto	50,73
III – Docente senior	A partire da 10 semestri didattici di insegnamento nei corsi dell'Istituto	56,37
Fascia di continuità	Docenti assorbiti dal contratto precedente (punto 9.2 del Bando)	Retribuzione individuale mantenuta (riferimento 56,37)

5.3 Coordinatore (docente responsabile): deve possedere i requisiti del punto 5.1 e l'esperienza dichiarata nell'offerta tecnica. Cura i rapporti con il Committente in merito all'oggetto del contratto e la supervisione didattico-operativa dei docenti per conto dell'Operatore economico.

5.4 All'inizio di ogni semestre l'Operatore economico consegnerà al Committente l'elenco dei docenti assegnati, identificati mediante codice, con il livello e la documentazione attestante i requisiti, limitatamente a quanto necessario (Allegato 4).

6. Attività didattiche complementari

6.1 Le ore del nucleo stabile non impiegate nelle classi attivate saranno destinate dall'Operatore economico, secondo un piano di attività concordato nei contenuti all'inizio di ogni ciclo, alle seguenti attività:

- lezioni di recupero e di livellamento per gli studenti iscritti;
- gruppi di conversazione;
- sportelli per chiarimenti e assistenza, in presenza o a distanza;
- preparazione agli esami e alla certificazione PLIDA;
- sostituzione dei docenti assenti;
- produzione e revisione di materiale didattico, i cui diritti sono ceduti al Committente;
- formazione dei docenti promossa dall'Operatore economico o dal Committente;
- attività didattiche connesse alla programmazione culturale dell'Istituto (laboratori, letture, cineforum didattico).

6.2 La relazione di fine ciclo indicherà la ripartizione delle ore del nucleo stabile tra classi e attività complementari. Il Committente non individua i docenti incaricati di svolgere ciascuna attività.

7. Sostituzioni e continuità

7.1 Assenza di un docente: sostituzione entro il termine massimo dichiarato nell'offerta tecnica, comunque non superiore a 48 ore; un'assenza comunicata con meno di 24 ore di preavviso deve essere coperta nella stessa lezione, ove possibile, dal coordinatore o da un docente di riserva.

7.2 Cessazione del rapporto di lavoro di un docente: sostituzione senza interruzione delle classi, con comunicazione al Committente entro 2 giorni lavorativi.

7.3 L'Operatore economico manterrà il numero di docenti di riserva dichiarato nell'offerta tecnica, in possesso dei requisiti di cui al punto 6.1.

8. Relazioni

8.1 Relazione mensile, entro il quinto giorno lavorativo del mese successivo: ore di lezione svolte per classe, modalità e profilo; ore del nucleo stabile e loro destinazione; sostituzioni ed eventi verificatisi; non conformità e misure adottate; documentazione relativa ai rapporti di lavoro di cui al punto 1.14 del Bando.

8.2 Relazione di fine ciclo, entro 15 giorni dalla conclusione di ciascun semestre: ripartizione del nucleo stabile, risultati dell'indagine semestrale sulla soddisfazione degli studenti (in forma aggregata, senza identificazione dei docenti) e proposte di miglioramento.

9. Transizione iniziale

9.1 Tra la sottoscrizione e l'inizio delle lezioni del primo semestre 2027, l'Operatore economico: a) attuerà il progetto di assorbimento del personale; b) formalizzerà i contratti di lavoro e gli accordi integrativi per il telelavoro; c) presenterà l'elenco dei docenti per codice e livello; d) indicherà il coordinatore e il referente incaricato; e) parteciperà alla riunione iniziale con il Committente.

10. Utilizzo delle strutture, sicurezza e salute

10.1 L'Operatore economico rispetterà le norme di sicurezza e di utilizzo delle strutture e dei sistemi del Committente, le norme regolamentari applicabili (incluse NR-1, NR-7 e NR-17), e manterrà il PCMSO e il sistema di gestione dei rischi professionali dei docenti, sia in presenza sia in telelavoro.

ALLEGATO 3 - DOCUMENTO UNICO DEI REQUISITI

Tutte le informazioni richieste devono essere compilate dal FORNITORE, salvo ove espressamente indicato

PARTE I
INFORMAZIONI SULLA PROCEDURA DI AFFIDAMENTO DEI SERVIZI E SULLA STAZIONE APPALTANTE

Identificazione della STAZIONE APPALTANTE	
Denominazione:	**INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA RIO DE JANEIRO**
Titolo o breve descrizione della procedura di selezione:	Selezione di un unico operatore economico per la prestazione continuativa di servizi di insegnamento della lingua e della cultura italiana, mediante messa a disposizione di docenti qualificati, nell'ambito di un Accordo quadro
CIG	

PARTE II:
INFORMAZIONI SUL FORNITORE

A. Dati identificativi del FORNITORE	
Ragione sociale / Denominazione commerciale:	
CNPJ e iscrizione statale	
Indirizzo:	
Persona di contatto: Telefono: E-mail: (indicare il sito web, se disponibile):	

B. Eventuali rappresentanti legali del FORNITORE:	
Nome e cognome Data e luogo di nascita	
Carica:	
Indirizzo:	
Telefono:	
E-mail:	

Se necessario, indicare i dettagli dei relativi poteri e delle autorizzazioni.	

PARTE III: MOTIVI DI ESCLUSIONE

A: Motivi di esclusione relativi a condanne penali

Sono esclusi dalla partecipazione alla procedura di selezione coloro che hanno riportato una condanna definitiva, in Italia o nel Paese in cui si svolge la procedura, per uno o più dei seguenti motivi: (1) partecipazione a un'organizzazione criminale; (2) corruzione; (3) frode; (4) reati connessi ad attività terroristiche; (5) riciclaggio di denaro o finanziamento del terrorismo; (6) sfruttamento del lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani; (7) qualsiasi altro reato che impedisca di contrattare con la Pubblica Amministrazione. Tali cause di esclusione sono previste dalla legislazione italiana, nonché:

- negli Stati membri dell'Unione europea, dalle fattispecie previste dalle normative nazionali conformi all'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;

- nei Paesi non appartenenti all'UE, dalle fattispecie equivalenti previste dalla legislazione penale locale.

A. Motivi relativi a condanne penali	**Risposta:**
1) Il FORNITORE o uno dei membri degli organi di amministrazione o vigilanza, o qualsiasi persona con poteri legali, economici, di rappresentanza, decisionali o di controllo dell'impresa, è stato condannato per uno dei motivi sopra indicati, o equivalenti ai sensi della legge locale, con sentenza definitiva pronunciata negli ultimi cinque anni oppure con un periodo di esclusione dalla partecipazione stabilito nella sentenza?	[ ] Sì [ ] No
2) In caso affermativo, indicare (ripetendo ove necessario): a) data della condanna, motivi da 1 a 7 sopra elencati e relative ragioni della condanna; b) dati identificativi della persona condannata; c) durata del periodo di esclusione stabilito dalla sentenza di condanna.	a) Data: [……], Durata della condanna: [……] Motivi: [……] b) [……..…] c) Durata del periodo di esclusione: [……]
3) In caso di condanna, quali misure ha adottato il FORNITORE per dimostrare la propria affidabilità?	[indicare le misure adottate]

B: Motivi di esclusione relativi al pagamento di imposte e contributi previdenziali

B. Pagamento di imposte, tasse o contributi	**Risposta:**
1) Il FORNITORE ha adempiuto a tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte, tasse o contributi previdenziali nel Paese in cui ha sede l'impresa, in Italia o nel Paese in cui si svolge la procedura di selezione?	[ ] Sì [ ] No
2) In caso negativo, indicare: a) il Paese in cui è stata accertata l'inadempienza; b) l'importo; c) come è stata accertata l'irregolarità; d) le misure adottate per risolvere la situazione;	a) [……] b) [……] c) [……] d) [……]

C: Motivi di esclusione relativi a insolvenza, conflitti di interesse o illeciti professionali

C. Informazioni su eventuali situazioni di insolvenza, conflitti di interesse o illeciti professionali	**Risposta:**
1) 1) Il FORNITORE ha violato consapevolmente obblighi in materia di salute e sicurezza sul lavoro, diritto ambientale, sociale e del lavoro?	[ ] Sì [ ] No
2) Il FORNITORE si trova in una delle seguenti situazioni oppure sono in corso procedimenti relativi a una di esse: a) fallimento, procedura di insolvenza, liquidazione, accordo preventivo con i creditori, concordato o altra situazione analoga? b) ha cessato le proprie attività?	a) [ ] Sì [ ] No b) [ ] Sì [ ] No
3) Il FORNITORE ha commesso un grave illecito professionale?	[ ] Sì [ ] No
4) Il FORNITORE ha stipulato accordi con altri fornitori allo scopo di falsare la concorrenza?	[ ] Sì [ ] No
5) Il FORNITORE è a conoscenza di un conflitto di interessi connesso alla propria partecipazione alla procedura di selezione?	[ ] Sì [ ] No
6) Il FORNITORE o un'impresa collegata ha già prestato consulenza alla STAZIONE APPALTANTE o ha partecipato in qualsiasi modo alla preparazione della presente procedura di aggiudicazione?	[ ] Sì [ ] No
7) Il FORNITORE ha già richiesto la risoluzione anticipata di un contratto oppure è stato condannato al risarcimento dei danni o ha subito altre sanzioni nell'ambito di una precedente procedura pubblica?	[ ] Sì [ ] No
8) Il FORNITORE: a) è stato riconosciuto responsabile di aver fornito informazioni false ai fini della verifica dell'assenza di cause di esclusione o del possesso dei criteri di selezione? b) ha omesso tali informazioni? c) è stato in grado di trasmettere tempestivamente i documenti integrativi richiesti da una stazione appaltante? d) ha tentato di influenzare indebitamente il processo decisionale di una stazione appaltante, di ottenere informazioni riservate	a) [ ] Sì [ ] No b) [ ] Sì [ ] No c) [ ] Sì [ ] No d) [ ] Sì [ ] No

idonee a conferirgli vantaggi indebiti nella procedura o ha fornito informazioni fraudolente capaci di influenzare significativamente la procedura di affidamento?	
8) 8) In caso di risposta affermativa a una qualsiasi delle domande della presente sezione C, indicare le circostanze verificatesi e le misure adottate per dimostrare l'affidabilità del FORNITORE.	[Indicare le misure adottate]

D: Motivi di esclusione previsti dalla legislazione italiana e fattispecie equivalenti previste dalla legge del Paese in cui si svolge la procedura di selezione

D: Motivi di esclusione previsti dalla legislazione italiana	**Risposta:**
Il FORNITORE si trova in una delle seguenti situazioni:	
1) è destinatario di procedimenti di decadenza, sospensione o divieto previsti dalla normativa antimafia?	1) [ ] Sì [ ] No
2) è soggetto a infiltrazioni della criminalità organizzata?	2) [ ] Sì [ ] No
3) è interdetto dall'esercizio dell'attività o è soggetto ad altra sanzione che comporti il divieto di contrattare con la Pubblica Amministrazione?	3) [ ] Sì [ ] No
4) è iscritto nel casellario informatico tenuto dall'Autorità Nazionale Anticorruzione per aver presentato dichiarazioni mendaci o documentazione falsa ai fini del rilascio dell'attestazione di qualificazione, nel periodo di iscrizione?	4) [ ] Sì [ ] No
5) ha violato il divieto di intestazione fiduciaria previsto dalla legge italiana?	5) [ ] Sì [ ] No
6) rispetta le norme sul diritto al lavoro delle persone con disabilità?	6) [ ] Sì [ ] No
7) qualora sia stato vittima di concussione o estorsione da parte della criminalità organizzata o di soggetti che ne agevolano l'attività, e non ricorrano casi di necessità o legittima difesa, ha denunciato i fatti all'autorità giudiziaria?	7) [ ] Sì [ ] No
8) si trova in una situazione di controllo o di collegamento con un altro partecipante alla medesima procedura, anche quando tale rapporto faccia emergere che le offerte sono imputabili a un unico centro decisionale?	8) [ ] Sì [ ] No
9) ha stipulato contratti di lavoro subordinato o autonomo o conferito incarichi a ex dipendenti della STAZIONE APPALTANTE cessati dal servizio da meno di tre anni che, negli ultimi tre anni di servizio, avevano esercitato poteri decisionali per conto della STAZIONE APPALTANTE nei confronti del medesimo FORNITORE (pantouflage o revolving door)?	9) [ ] Sì [ ] No

PARTE IV: CRITERI DI SELEZIONE

	Risposta
Il FORNITORE soddisfa tutti i criteri richiesti nei documenti della procedura di selezione?	[ ] Sì [ ] No

PARTE V: DICHIARAZIONI FINALI

Il sottoscritto dichiara formalmente che le informazioni contenute nelle Parti da II a IV sono veritiere e corrette e di essere consapevole delle conseguenze, anche di natura penale, derivanti da dichiarazioni gravemente false, previste dalla legislazione italiana e locale.
Il sottoscritto attesta l'assenza delle cause di esclusione previste nella Parte III e conferma di possedere i requisiti stabiliti nella Parte IV.
Il sottoscritto autorizza formalmente la STAZIONE APPALTANTE, indicata nella Parte I, a verificare presso le autorità locali competenti la veridicità delle dichiarazioni relative ai requisiti.
Il sottoscritto accetta, senza riserve, le disposizioni e le condizioni contenute nel bando/lettera di invito e nei relativi allegati, che ne costituiscono parte integrante.

[Luogo e data]

_____

[nome, cognome e qualifica del firmatario, rappresentante legale o procuratore munito di specifici poteri]

FIRMARE CON FIRMA DIGITALE ICP BRASIL O ALLEGARE COPIA DEL DOCUMENTO DI IDENTITÀ DI CIASCUN FIRMATARIO E AUTENTICARE LA FIRMA PRESSO UN NOTAIO (CARTÓRIO) QUALORA NON SI UTILIZZI UNA PIATTAFORMA DI FIRMA ELETTRONICA.

Istruzioni per la compilazione:

- Compilare tutti i campi della tabella.
- Presentare nella Busta A – Documentazione amministrativa.
- Le dichiarazioni false comportano l'esclusione immediata.

BANDO DI GARA – SERVIZI DI INSEGNAMENTO — CIG BD8058FBD7

ALLEGATO 4 — TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Parte A: informativa ai partecipanti · Parte B: accordo sul trattamento dei dati

Parte A — Informativa ai partecipanti (art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 e art. 9 della Legge n. 13.709/2018)

A.1 Titolare del trattamento: Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro, Av. Presidente Antônio Carlos, 40, Centro, Rio de Janeiro/RJ, iicrio@esteri.it. Responsabile della protezione dei dati del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale: rpd@esteri.it.

A.2 Dati trattati: dati identificativi e di contatto dei rappresentanti, dei soci, degli amministratori e dei responsabili tecnici, dati contenuti nei certificati e nelle dichiarazioni, dati dei docenti indicati per l'esecuzione del servizio.

A.3 Finalità e basi giuridiche: svolgimento della procedura di selezione, verifica dei requisiti, stipula ed esecuzione del contratto e adempimento degli obblighi di trasparenza e controllo. Il trattamento si fonda sull'adempimento di un obbligo legale e sull'esercizio di una funzione pubblica (art. 6, par. 1, lett. c) ed e), del GDPR e art. 7, punti II e III, della LGPD), indipendentemente dal consenso.

A.4 Comunicazione e diffusione: i dati sono comunicati ai membri della commissione giudicatrice, agli organi di controllo italiani e alle autorità brasiliane competenti per il rilascio e la verifica dei certificati. Gli atti sono pubblicati nei casi previsti dalle norme sulla trasparenza.

A.5 Conservazione: per il periodo necessario al perseguimento delle finalità del trattamento, tenuto conto dei termini di prescrizione e di conservazione degli atti amministrativi.

A.6 Diritti: accesso, rettifica, cancellazione ove applicabile, limitazione del trattamento e opposizione, esercitabili mediante richiesta a iicrio@esteri.it, nonché diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o all'Autorità nazionale brasiliana per la protezione dei dati.

Parte B — Accordo sul trattamento dei dati (art. 28 del GDPR e art. 39 della LGPD)

Stipulato tra l'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro (Titolare del trattamento) e **[ragione sociale, CNPJ]** (Responsabile del trattamento), quale condizione per la sottoscrizione dell'Accordo Quadro.

B.1 Oggetto: trattamento, da parte del Responsabile, dei dati personali degli studenti necessari all'esecuzione del servizio di insegnamento: nome, recapito fornito dal Committente, classe, frequenza, valutazioni, attività e, ove autorizzate, registrazioni delle lezioni a distanza.

B.2 Interessati: studenti dei corsi, compresi i minori, i cui dati sono trattati nel loro superiore interesse e, ove richiesto, con il consenso specifico di chi esercita la responsabilità genitoriale o la tutela (art. 14 della LGPD), acquisito dal Titolare.

B.3 Istruzioni: il Responsabile tratta i dati esclusivamente per svolgere le lezioni, effettuare le valutazioni e redigere le relazioni previste, secondo le istruzioni scritte del Titolare. È vietato ogni altro uso, compreso quello commerciale, il contatto con gli studenti al di fuori del servizio e la costituzione di una propria banca dati.

B.4 Riservatezza: il Responsabile garantisce che i docenti e le altre persone autorizzate si siano impegnati alla riservatezza e abbiano ricevuto istruzioni in materia di protezione dei dati.

B.5 Sicurezza: controllo individuale degli accessi alle piattaforme, password robuste e autenticazione a due fattori ove disponibile, divieto di conservare i dati degli studenti su dispositivi personali privi di protezione e cancellazione delle copie locali al termine di ogni ciclo.

B.6 Sub-responsabili: il Responsabile può avvalersene soltanto previa autorizzazione scritta del Titolare e impone loro i medesimi obblighi.

B.7 Trasferimento internazionale: è vietato in assenza dell'autorizzazione del Titolare o delle garanzie previste dagli artt. 33–36 della LGPD e dal capo V del GDPR.

B.8 Incidenti: il Responsabile informa il Titolare entro 24 ore da quando ne viene a conoscenza, indicando la natura dei dati, gli interessati coinvolti, le conseguenze e le misure adottate.

B.9 Assistenza: il Responsabile assiste il Titolare nel dare seguito alle richieste di esercizio dei diritti degli interessati e nello svolgere le valutazioni d'impatto, ove necessarie.

B.10 Cessazione: al termine di ciascun contratto attuativo e dell'Accordo Quadro, il Responsabile restituisce al Titolare i registri delle lezioni e delle valutazioni e cancella le copie, salvo obbligo di legge di conservarle, rilasciando apposita dichiarazione.

B.11 Audit: il Responsabile mette a disposizione le informazioni necessarie e consente al Titolare di effettuare verifiche con un preavviso di cinque giorni lavorativi.

B.12 Dati dei docenti: il Titolare riceve dai docenti soltanto i dati necessari alla verifica dei livelli di inquadramento e ai controlli in materia di lavoro (codice, livello, documentazione probatoria e prospetto paga) e li tratta in qualità di titolare per tali finalità.

B.13 Responsabilità: il Responsabile risponde dei danni derivanti dall'inosservanza del presente accordo o delle istruzioni del Titolare (art. 42 della LGPD e art. 82 del GDPR). La violazione grave costituisce causa di risoluzione.

Responsabile del trattamento	**Titolare del trattamento**
[nome e carica del rappresentante legale]	**[Marco Marica]** — Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro

BANDO 2026 – SERVIZI DI DOCENZA — CIG BD8058FBD7
ALLEGATO 5 — MODELLO DI ATTESTAZIONE DI CAPACITÀ TECNICA
(su carta intestata del soggetto rilasciante — punto 6.1.2 del bando)

[Ragione sociale del soggetto rilasciante], CNPJ **[●]**, con sede in **[●]**, ATTESTA, ai fini del bando, che **[ragione sociale dell'operatore economico]**, CNPJ **[●]**, ha prestato o presta in suo favore i servizi di seguito descritti in modo soddisfacente:

Informazione	**Dati da inserire**
Descrizione del servizio	**[●]**
Contratto n. / periodo di esecuzione	**[●]** — dal **[gg/mm/aaaa]** al **[gg/mm/aaaa o «in corso»]**
Tipologia di servizio esternalizzato (supporto amministrativo, reception, inserimento dati, pulizia, portierato, vigilanza, insegnamento o altro)	**[●]**
Numero di dipendenti del prestatore impiegati contemporaneamente e periodo	**[●]** dipendenti, per **[●]** mesi
Luogo di esecuzione	**[●]**
Valutazione del servizio	**[soddisfacente / eventi rilevanti]**

Nota: ai fini dell'ammissione è richiesto l'impiego contemporaneo di almeno 10 dipendenti per 12 mesi nell'esecuzione di servizi esternalizzati di qualsiasi natura. È consentito cumulare fino a 3 attestazioni (punto 6.1.2 del bando). Non è richiesta esperienza in servizi relativi all'insegnamento. La stazione appaltante può effettuare verifiche presso il soggetto che ha rilasciato l'attestazione.

Luogo e data: **[●]**

_____

[ragione sociale e CNPJ]
[nome, qualifica e CPF del rappresentante legale]

BANDO – SERVIZI DI DOCENZA — CIG BD8058FBD7
ALLEGATO 6 — DICHIARAZIONE DEI CONTRATTI IN CORSO
(a fini informativi, senza attribuzione di punteggio né rilevanza in caso di parità)

[Ragione sociale], CNPJ **[●]**, dichiara, ai fini della verifica della propria capacità organizzativa, i contratti di prestazione di servizi con impiego di personale proprio in corso alla data di presentazione dell'offerta:

Committente	**Oggetto**	**Durata**	**N. di dipendenti impiegati**	**Importo mensile (R$)**
[●]	**[●]**	**[●]**	**[●]**	**[●]**
[●]	**[●]**	**[●]**	**[●]**	**[●]**
[●]	**[●]**	**[●]**	**[●]**	**[●]**
Totale			**[●]**	**[●]**

Dichiara inoltre che il numero di dipendenti attualmente registrati è pari a **[●]** e che l'esecuzione dell'Accordo quadro non pregiudicherà l'esecuzione dei contratti sopra indicati.

Luogo e data: **[●]**

_____
Operatore economico — **[ragione sociale e CNPJ]**
[nome, qualifica e CPF del rappresentante legale]

BANDO DI GARA – SERVIZI DI DOCENZA — CIG BD8058FBD7

ALLEGATO 7 — PATTO DI INTEGRITÀ

(art. 1, comma 17, della legge 190/2012, D.P.R. 62/2013 e legge brasiliana n. 12.846/2013)

L'operatore economico **[ragione sociale]**, CNPJ **[●]**, partecipando alla procedura di gara CIG BD8058FBD7 dell'Istituto Italiano di Cultura di Rio de Janeiro, si impegna nei confronti della stazione appaltante a:

1. agire con lealtà, trasparenza e correttezza in tutte le fasi della procedura e dell'esecuzione;

2. non offrire, promettere o corrispondere, direttamente o indirettamente, alcun vantaggio indebito a un funzionario, dipendente o collaboratore della stazione appaltante o a un terzo a questi collegato, né accogliere richieste in tal senso;

3. non concludere accordi con altri partecipanti volti a limitare o falsare la concorrenza, né partecipare a intese sui prezzi o sulla ripartizione delle prestazioni oggetto dell'affidamento;

4. comunicare immediatamente alla stazione appaltante e alle autorità competenti ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento, nonché qualsiasi richiesta di vantaggi indebiti;

5. dichiarare ogni rapporto di parentela, legame societario o comunanza di interessi con funzionari della stazione appaltante che intervengono nella procedura;

6. non assumere né conferire incarichi a ex dipendenti della stazione appaltante in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. 165/2001;

7. osservare, per quanto applicabili, il codice di comportamento dei dipendenti del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e il D.P.R. italiano 62/2013, ed esigerne il rispetto da parte dei propri dipendenti che operano presso la stazione appaltante;

8. mantenere, ai sensi della legge brasiliana n. 12.846/2013, misure di integrità proporzionate alle proprie dimensioni;

9. corrispondere integralmente e puntualmente ai lavoratori impiegati le retribuzioni e gli altri emolumenti loro spettanti, con divieto di addebiti o trattenute indebite per l'assegnazione o la permanenza in servizio.

La violazione del presente Patto comporta, secondo la gravità, l'esclusione dalla procedura, l'escussione della garanzia provvisoria o definitiva, la risoluzione dell'Accordo quadro e la segnalazione alle autorità competenti, ferme restando le responsabilità civili e penali. Il presente Patto resta in vigore fino alla completa esecuzione dell'Accordo quadro.

Luogo e data: **[●]**

_____

Operatore economico — **[ragione sociale e CNPJ]**

[nome, qualifica e CPF del rappresentante legale]

BANDO DI GARA – SERVIZI DI INSEGNAMENTO — CIG BD8058FBD7

ALLEGATO 8 — MODELLO DI OFFERTA TECNICA

(Busta B — massimo 15 pagine, senza alcuna indicazione di prezzo)

[Ragione sociale], CNPJ **[●]**, presenta la propria offerta tecnica, consapevole che gli impegni dichiarati costituiscono parte integrante del contratto e che il loro mancato rispetto comporta l'applicazione all'impresa delle penali previste dall'Allegato 2 (punto 4.3 del bando).

Criterio 1 — Coordinamento

Item	Dichiarazione / contenuto	Punti
1.1 Coordinatore indicato (criterio oggettivo)	Nome: **[●]** · Esperienza nel coordinamento di corsi di lingua: **[●]** anni — allegare curriculum e documentazione comprovante	0 / 5 / 10
1.2 Piano di assegnazione dei docenti (soggetto a valutazione)	Descrivere come saranno assegnati i docenti all'orario di ciascun semestre, le tempistiche, le modalità di comunicazione con l'Istituto e la gestione delle ore del nucleo senza classe assegnata (fino a 3 pagine)	da 0 a 10

Criterio 2 — Sostituzioni

Item	Dichiarazione	Punti
2.1 Termine massimo per la sostituzione (criterio oggettivo)	**[entro 24 ore / entro 48 ore]**	10 / 5
2.2 Docenti di riserva (criterio oggettivo)	**[●]** docenti in possesso dei requisiti di cui al punto 5.1 dell'Allegato 2	0 / 5 / 10

Criterio 3 — Formazione e assistenza ai docenti

Item	Dichiarazione / contenuto	Punti
3.1 Formazione continua gratuita (criterio oggettivo)	**[●]** ore annue per docente — indicare argomenti e modalità di erogazione	0 / 5 / 10
3.2 Assistenza ai docenti (soggetto a valutazione)	Descrivere il canale di assistenza, l'ufficio del personale, i tempi di risposta e la gestione di paghe, ferie e documenti (fino a 3 pagine)	da 0 a 10

Criterio 4 — Qualità

Item	Contenuto	Punti
4.1 Relazioni e soddisfazione degli allievi (soggetto a valutazione)	Presentare il modello di relazione mensile e il questionario per la rilevazione semestrale della soddisfazione degli allievi (in forma aggregata, senza valutazione individuale dei docenti)	da 0 a 10

Documento obbligatorio senza attribuzione di punteggio

Progetto di assorbimento del personale (punto 9.1 dell'Allegato 2), da presentare a pena di esclusione. Il progetto è escluso dal limite di pagine.

Luogo e data: **[●]**

_____

Operatore economico — **[ragione sociale e CNPJ]**
[nome, qualifica e CPF del rappresentante legale]

BANDO – SERVIZI DI DOCENZA — CIG BD8058FBD7
ALLEGATO 9 — MODELLO DI OFFERTA ECONOMICA E PROSPETTI DEI COSTI
(Busta C — punto 6.3 del Bando)

1. Offerta

[Ragione sociale], CNPJ **[●]**, presenta la propria offerta economica, proponendo un ribasso percentuale unico del **[●]**% (**[in lettere]**), applicato uniformemente a tutti i prezzi massimi di cui al punto 1.9 del Bando. Ne risultano i seguenti prezzi unitari, comprensivi di tutti i tributi:

Profilo / voce (prezzo per ora di lezione, per tutte le righe)	Prezzo massimo (R$)	Prezzo offerto (R$)
Fascia di continuità	151,14	**[●]**
Livello III – Docente senior	151,14	**[●]**
Livello II – Docente	136,03	**[●]**
Livello I – Docente ausiliario	120,91	**[●]**
Coordinamento (ora)	211,60	**[●]**

Dichiara che il ribasso si applica esclusivamente alla commissione di gestione (massimo 15%), con il conseguente effetto sui tributi, che la quota relativa a retribuzione, oneri e accantonamenti è almeno pari a quella di riferimento e che l'offerta è irrevocabile per 120 giorni. Dichiara inoltre che il regime fiscale dell'impresa è **[lucro real / lucro presumido / Simples Nacional]** e che l'aliquota effettiva dei tributi sul fatturato è pari al **[●]**% (massimo di riferimento: 16,25%).

2. Istruzioni per la compilazione dei prospetti

2.1 Presentare un prospetto per ciascun profilo (prezzo per ora di lezione), preferibilmente utilizzando la cartella di lavoro Excel che accompagna il presente allegato (Anexo_9_Planilha_Custos_Formacao_Precos_IIC_2027.xlsx), con le formule già predisposte e i campi da compilare evidenziati, oppure utilizzando il prospetto di riferimento riportato di seguito. Indicare il contratto collettivo applicato e gli eventuali benefici previsti dal contratto collettivo, il contributo per il trasporto e le visite mediche di medicina del lavoro, includendoli nella commissione di gestione o indicandoli separatamente.

2.2 Il corrispettivo mensile per il nucleo stabile dei docenti è calcolato moltiplicando le ore settimanali di lezione contrattualizzate per 4,5 settimane e per il prezzo per ora di lezione del profilo. Gli accantonamenti sono integrali in tutti i casi (punto 1.10 del Bando).

2.3 Gli importi relativi a retribuzione, oneri e accantonamenti devono essere almeno pari a quelli di riferimento. Il ribasso si applica esclusivamente alla voce D (commissione di gestione, massimo 15%), con il conseguente effetto sulla voce E (tributi calcolati all'aliquota effettiva dell'operatore).

3. Prospetto di riferimento — Livello III / Fascia di continuità (prezzo per ora di lezione)

Voce	Componente	%	R$
A	Retribuzione		
A.1	Retribuzione oraria		56,37
A.2	Riposo settimanale retribuito (1/6)	16,67%	9,39
	Subtotale A		65,77
B	Oneri previdenziali e del lavoro		
B.1	INSS a carico del datore di lavoro	20,00%	13,15
B.2	Contributi a terzi (SESC/SENAC/SEBRAE/INCRA/salário-educação)	5,80%	3,81
B.3	SAT/RAT	3,00%	1,97
B.4	FGTS	8,00%	5,26
	Subtotale B	36,80%	24,20
C	Accantonamenti		
C.1	Ferie + 1/3	11,11%	7,31
C.2	INSS sulle ferie	2,87%	1,89
C.3	FGTS sulle ferie	1,33%	0,87
C.4	SAT sulle ferie	0,33%	0,22
C.5	Indennità sul FGTS (accantonamento)	3,20%	2,10
C.6	Tredicesima mensilità	8,33%	5,48
C.7	INSS sulla tredicesima	2,15%	1,41
C.8	FGTS sulla tredicesima	1,00%	0,66
C.9	SAT sulla tredicesima	0,25%	0,16
	Subtotale C	30,57%	20,10
	Totale A+B+C (quota non soggetta a ribasso)		110,07
D	Commissione di gestione – massimo 15% (costi indiretti, materiali, benefici e utile)	15,00%	16,51
E	Tributi sul fatturato – aliquota effettiva dell'operatore (massimo di riferimento 16,25%, con calcolo sul prezzo comprensivo dei tributi)	16,25%	24,56
	PREZZO MASSIMO		151,14

I prospetti degli altri profili seguono la stessa struttura, applicata alla retribuzione oraria di riferimento di ciascun livello (punto 1.9 del Bando).

Luogo e data: **[●]**

Operatore economico — **[ragione sociale e CNPJ]**
[nome, qualifica e CPF del rappresentante legale]

TRASPARE
certified eProcurement platform

ITALIANO	1
ENGLISH	6
SPANISH	11
FRENCH	16
PORTUGUÊS	21

TRASPARE
certified eProcurement platform

NOTE OPERATIVE
ISCRIZIONE AL PORTALE TRASPARE

Il fornitore che intende iscriversi alla Piattaforma Traspare e successivamente richiedere l'abilitazione deve seguire i seguenti passi illustrati di seguito.

Dal menù in alto, posizionarsi sulla voce di menù "ACCEDI" e cliccare "ACCESSO AZIENDA" oppure "ACCESSO LIBERO PROFESSIONISTA" (vedi fig. 1)



Fig. 1

Viene così visualizzata la pagina di "LOGIN". Poiché si tratta di nuova iscrizione, occorre cliccare sul link "CLICCA QUI" indicato dalla freccia come in fig. 2.

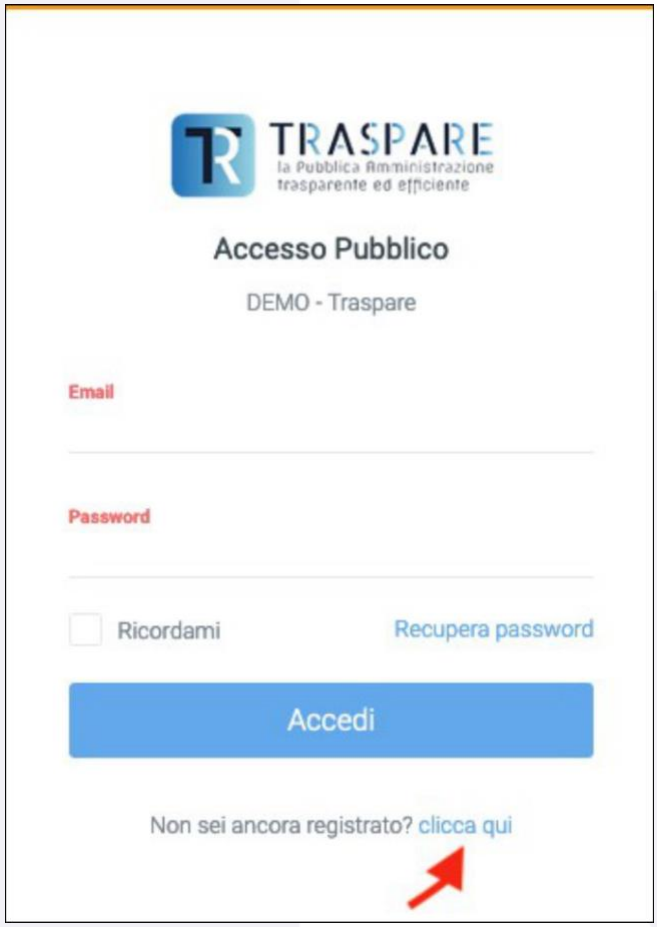


Fig. 2

Compilare il modulo di registrazione con i dati richiesti. Si prega di inserire un indirizzo email di posta ordinaria e non di PEC. L'indirizzo email fornito, verrà utilizzato per eseguire successivamente il login al portale. Dopo aver completato la maschera con TUTTI i dati OBBLIGATORI, cliccare sul pulsante in basso "ISCRIVITI" (fig. 3).

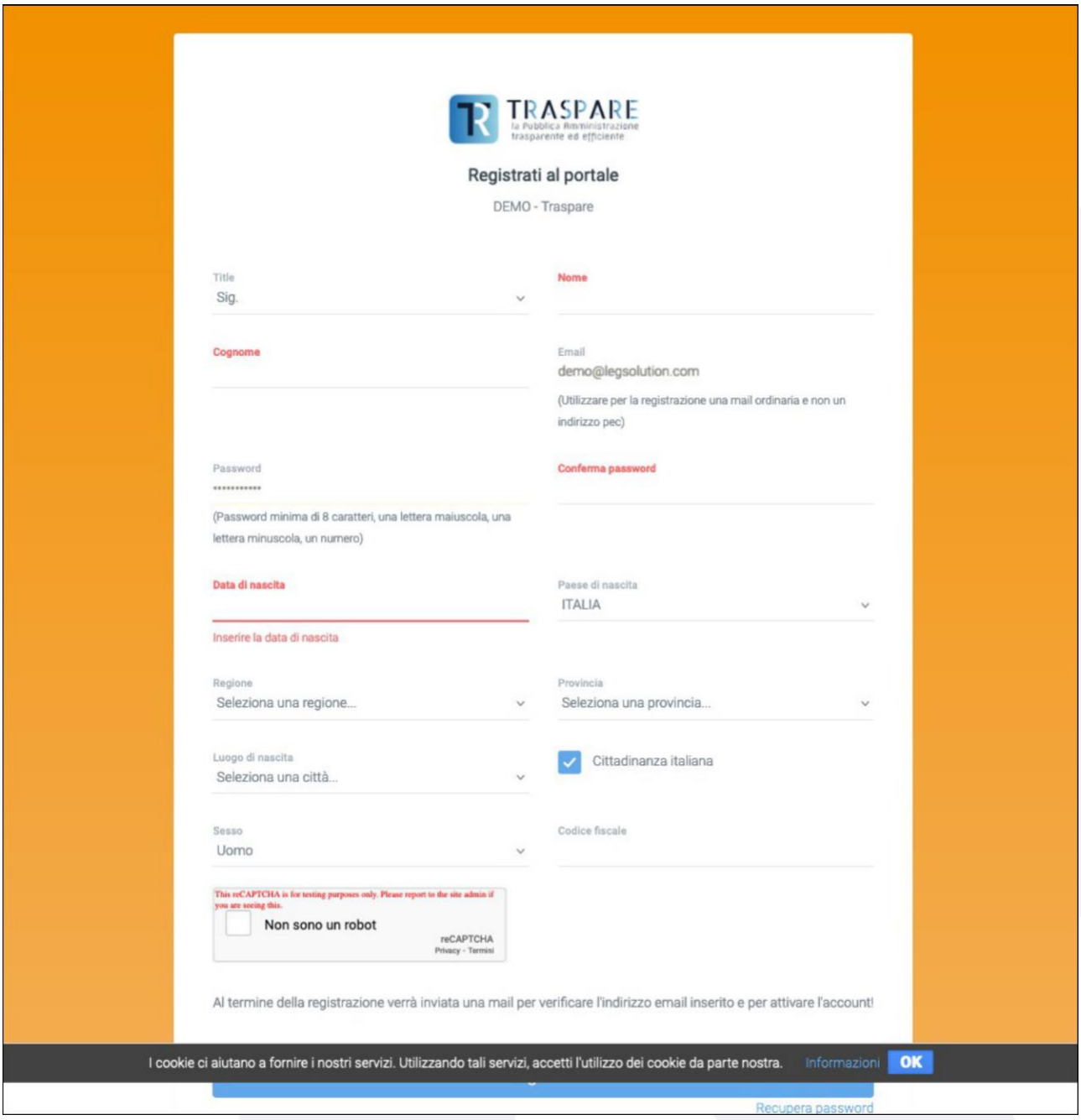


Fig. 3

Una volta cliccato sul pulsante "ISCRIVITI", si riceverà un'email da parte di Traspare al proprio indirizzo email INDICATO IN FASE DI REGISTRAZIONE. Affinché l'utenza sia attiva, occorre cliccare sul link arrivato via email.

Domanda? Cosa posso fare se non mi è arrivata l'email o erroneamente l'ho cancellata senza aver cliccato sul link utile all'attivazione dell'utenza?

Risposta: Effettuando il login con l'email e la password inserita in fase di registrazione, si verrà reindirizzati verso la pagina (vedi fig. 4). Da qui è possibile "Rinviare la mail di attivazione" quindi cliccando sul pulsante, verrà rigenerato e rinviato un nuovo link per poter poi proseguire con l'attivazione dell'utenza o eventualmente qualora vi foste accorti di aver inserito una mail errata, potete cliccare "Cambiare l'email di registrazione".



Fig. 4

Se vi siete resi conto di aver inserito un'email sbagliata potete cliccare sul pulsante "Cambia email di registrazione". Cliccando sul pulsante, otterrete la maschera come di seguito (vedi fig. 5) nella quale provvederete a cancellare l'email errata e ad inserire l'email corretta. A procedura conclusa, verrà inviata l'email con il link di attivazione dell'utenza, al nuovo indirizzo email "corretto" appena inserito.

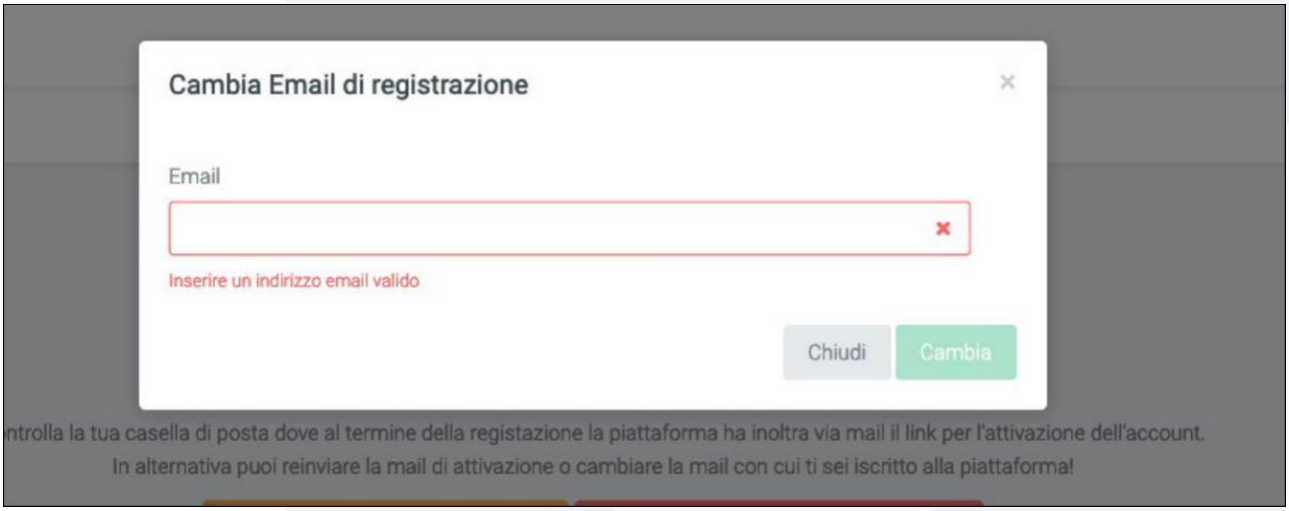


Fig. 5

Dopo aver cliccato sul link di attivazione ricevuto via email e ripetendo l'accesso a Traspare, verrete indirizzati sulla seguente pagina (vedi fig. 6)

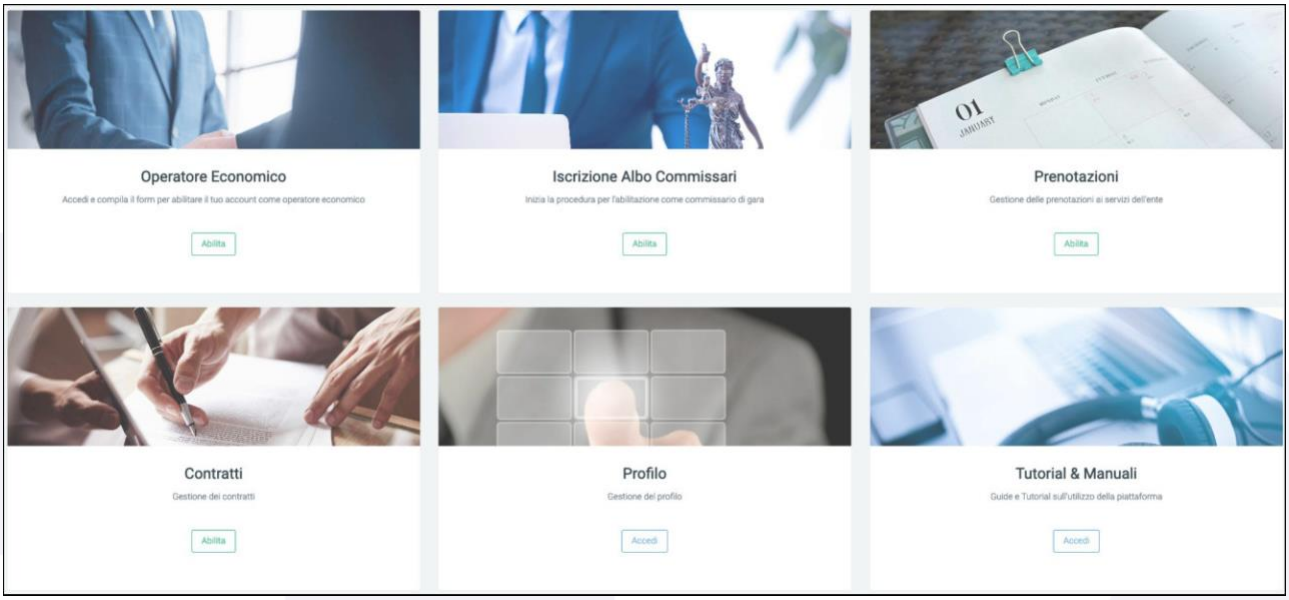


Fig. 6

Ora si è registrati sulla "Piattaforma Traspare".

Si consiglia la lettura delle NOTE OPERATIVE - ISCRIZIONE ALBO FORNITORI

TRASPARE
certified eProcurement platform

OPERATIONAL NOTES
TRASPARE PORTAL REGISTRATION

A supplier wishing to register on the Traspare Platform and subsequently apply for authorisation must follow the steps outlined below.

From the menu at the top, go to the "LOGIN" menu item and click on "BUSINESS ACCESS" or "FREEMAN FREEMAN ACCESS" (see fig. 1)

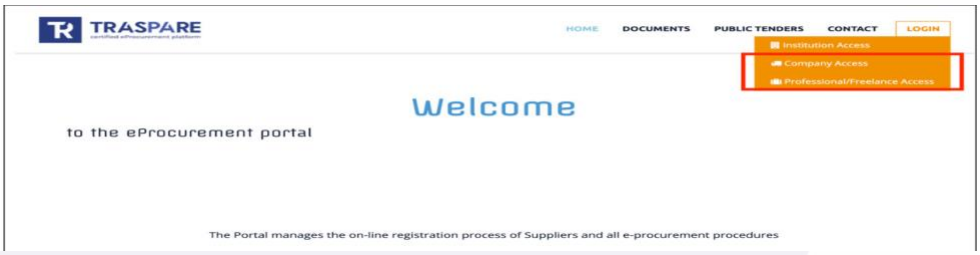


Fig. 1

The 'LOGIN' page is then displayed. Since this is a new registration, you must click on the 'CLICK HERE' link indicated by the arrow as in fig. 2.

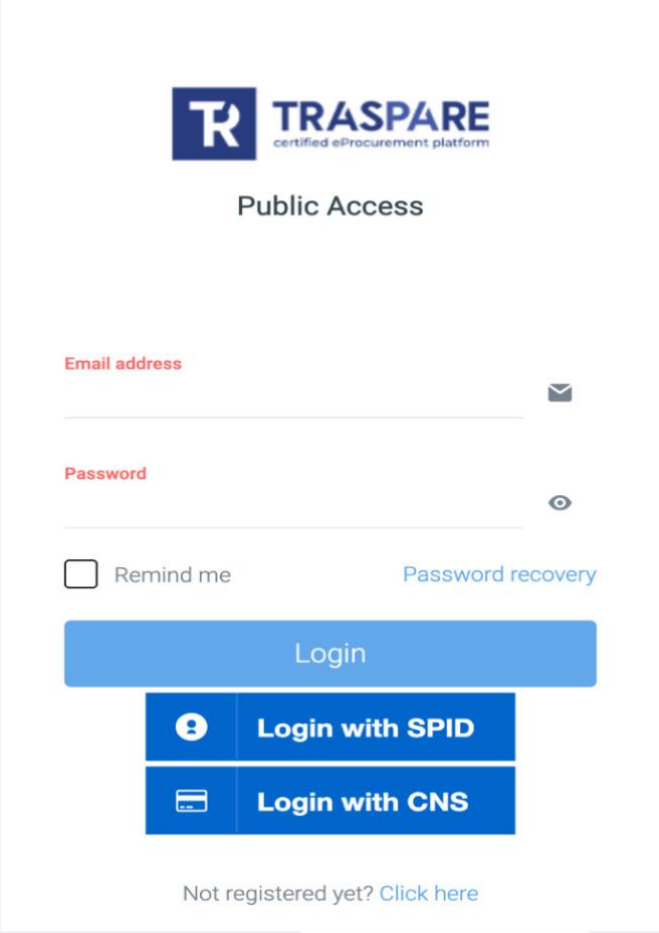


Fig. 2

Please fill in the registration form with the required data. Please enter a postal mail address. The email address provided will be used to log in to the portal later. Once you have completed the mask with ALL REQUIRED data, click on the "REGISTER" button at the bottom (fig. 3).

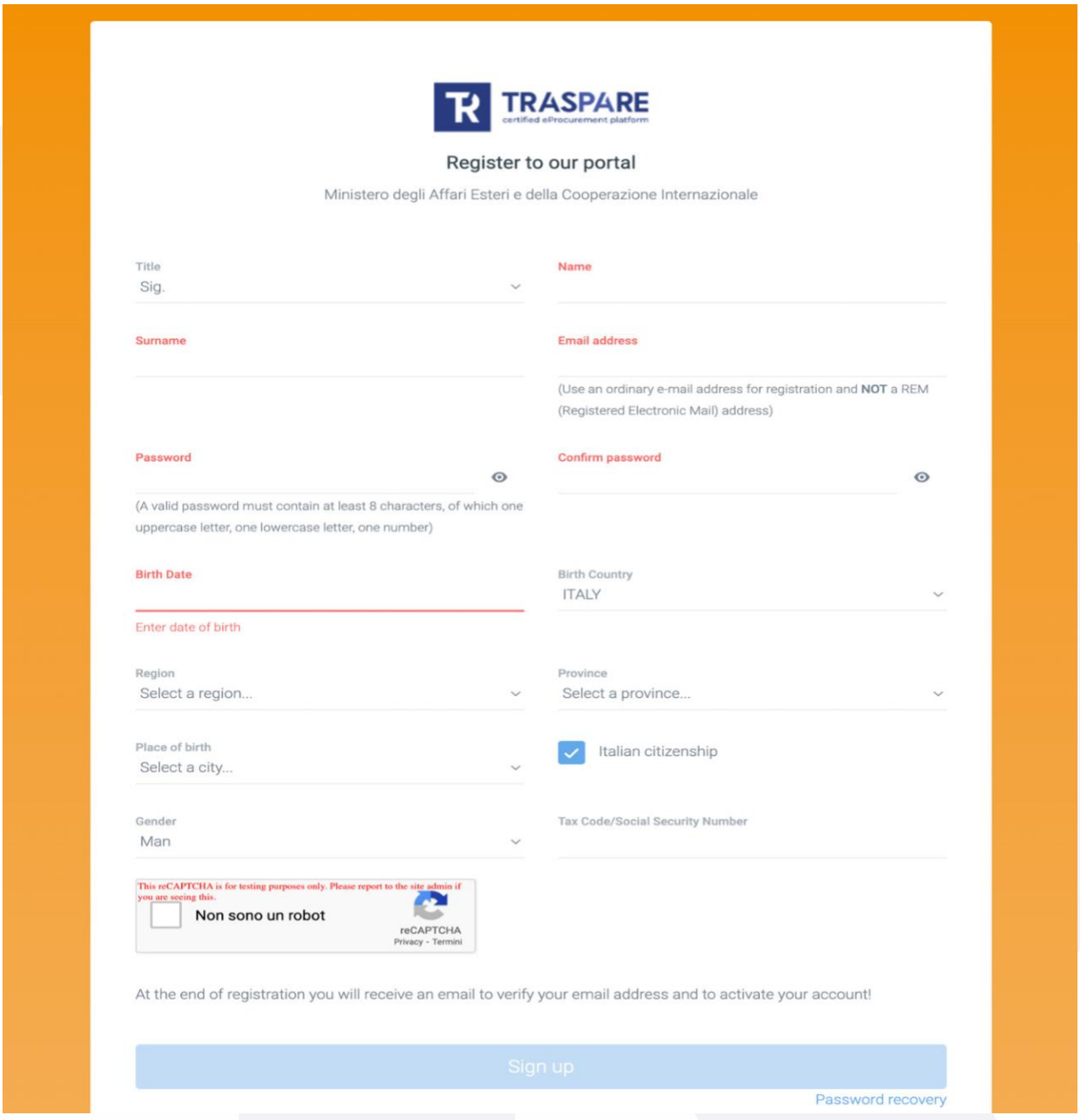


Fig. 3

Once you have clicked on the "SIGN UP" button, you will receive an email from Traspare to your email address INDICATED DURING REGISTRATION. In order for your membership to be active, you must click on the link that arrived by email.

Question? What can I do if I have not received the email, or if I deleted it by mistake without clicking on the account activation link?

Answer: Log in with the email address and password entered during registration and you will be redirected to the page (see fig. 4). From here you can "Resend the activation e-mail": by clicking on the button, a new link will be generated and sent to you so that you can continue with the activation of your account. If you realise that you have entered an incorrect e-mail address, you can click on "Change registration e-mail".

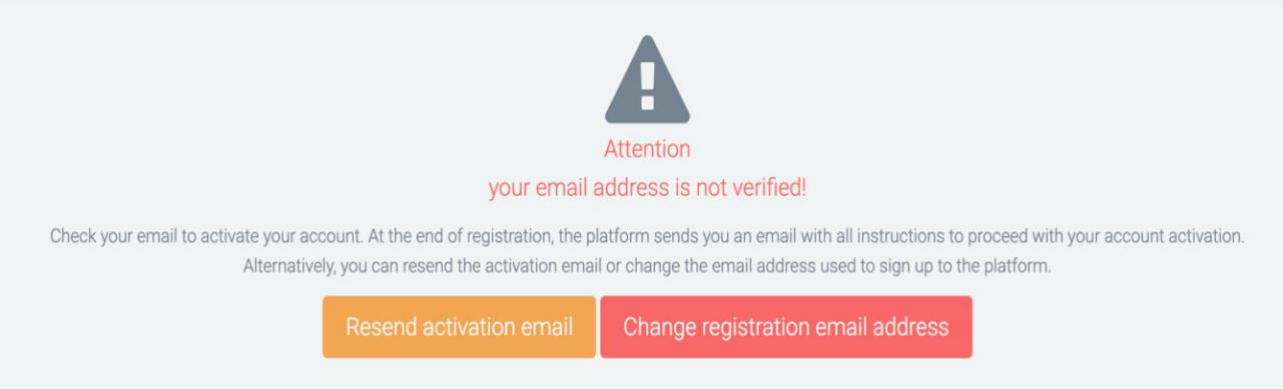


Fig. 4

If you realise that you have entered the wrong email address, you can click on the "Change Registration Email" button. By clicking on the button, you will obtain the mask as below (see fig. 5) in which you delete the incorrect email and enter the correct one. When the procedure is complete, an email with the user activation link will be sent to the new 'correct' email address that you have just entered.

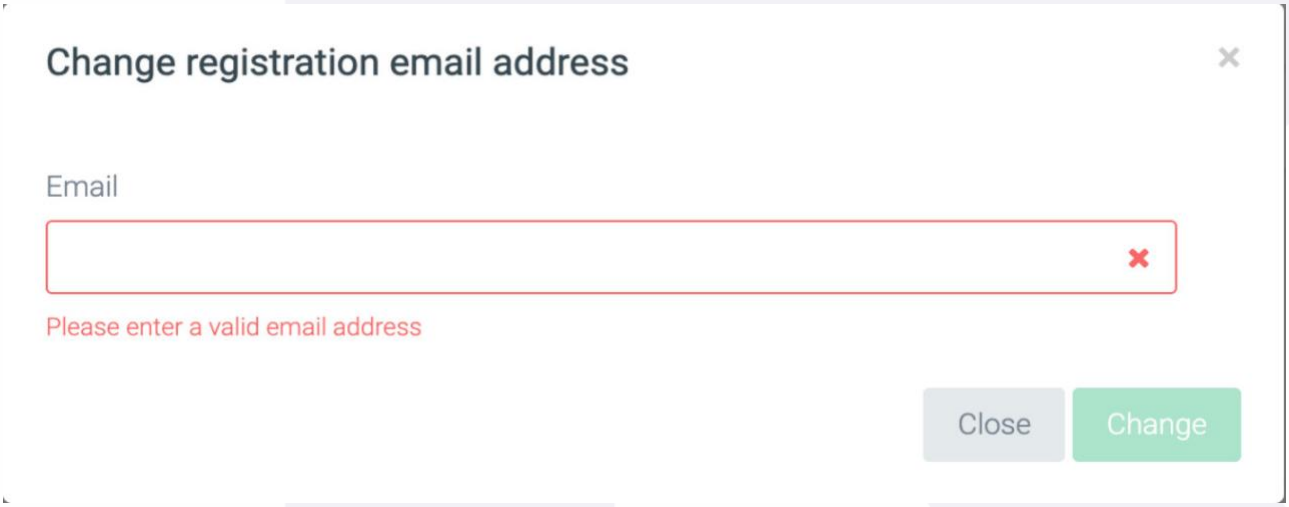


Fig. 5

After clicking on the activation link received by email and logging into Traspare again, you will be directed to the following page (see fig. 6)

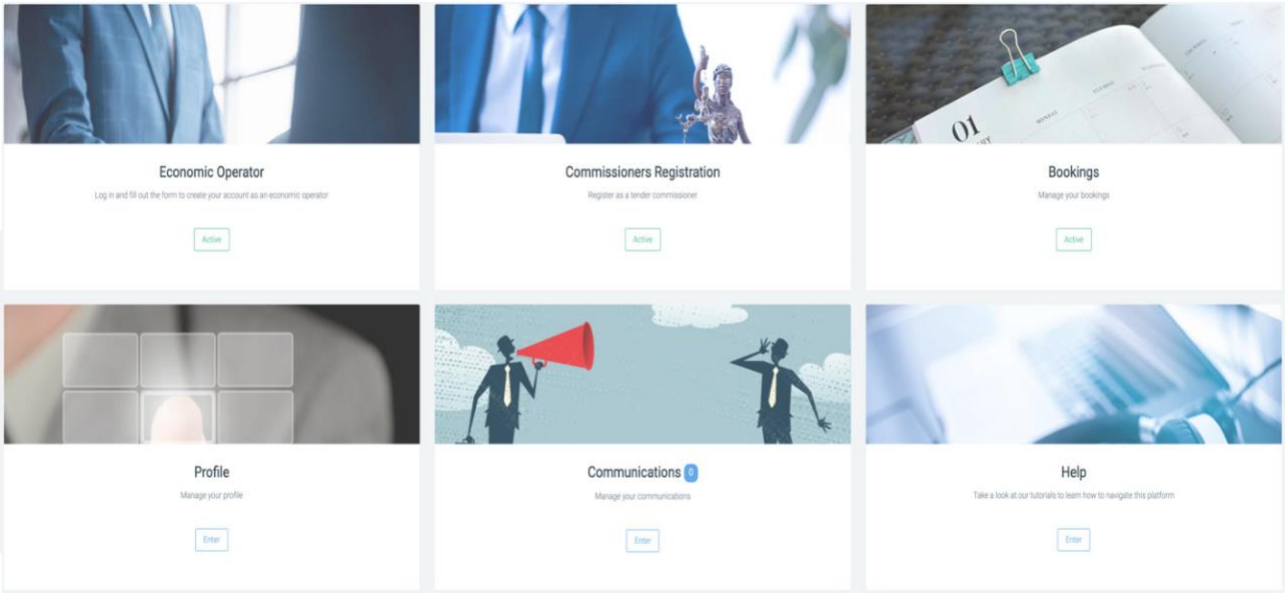


Fig. 6

You are now registered on the 'Traspare Platform'.

We recommend reading the OPERATIONAL NOTES - REGISTRATION TO THE CONTRACTOR'S REGISTER

TRASPARE
certified eProcurement platform

NOTAS OPERATIVAS
REGISTRO EN EL PORTAL TRASPARE

El proveedor que desee registrarse en la Plataforma Traspare y solicitar posteriormente la autorización deberá seguir los pasos que se indican a continuación.

En el menú superior, seleccione 'ACCESO' y haga clic en 'ACCESO EMPRESA' o 'ACCESO PROFESIONAL INDEPENDIENTE' (ver fig. 1).

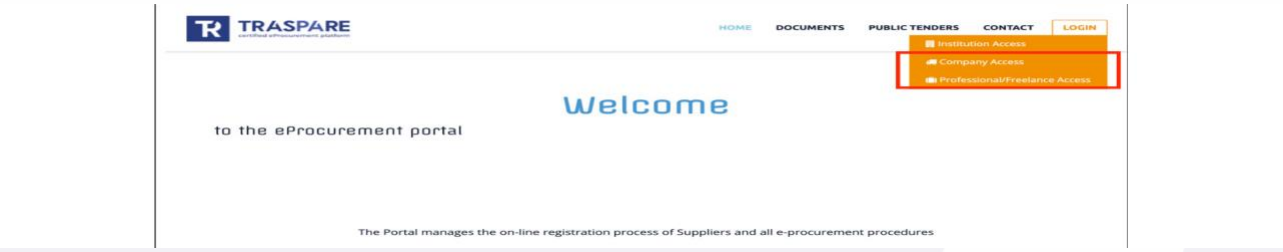


Fig. 1

Aparecerá la página "INICIAR SESIÓN". Dado que se trata de un nuevo registro, debe hacer clic en el enlace "HAGA CLIC AQUÍ" indicado por la flecha como en la fig. 2.

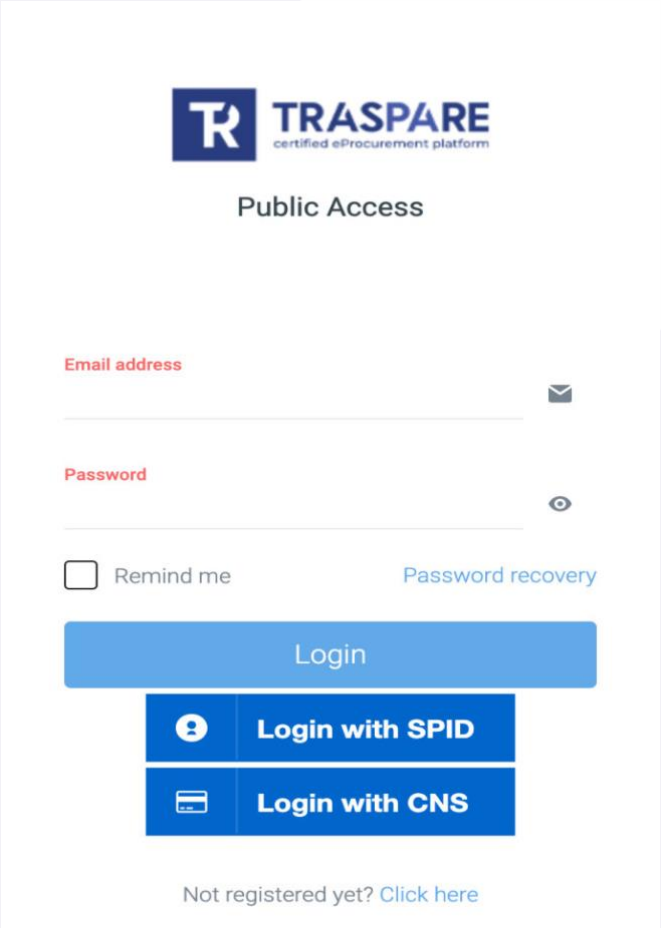


Fig. 2

Rellene el formulario de inscripción con los datos requeridos. Introduzca una dirección de correo electrónico ordinaria. La dirección de correo electrónico facilitada se utilizará para iniciar sesión en el portal más adelante. Una vez que haya completado la máscara con TODOS los datos OBLIGATORIOS, pulse el botón de la parte inferior "INSCRIBIR" (fig. 3).

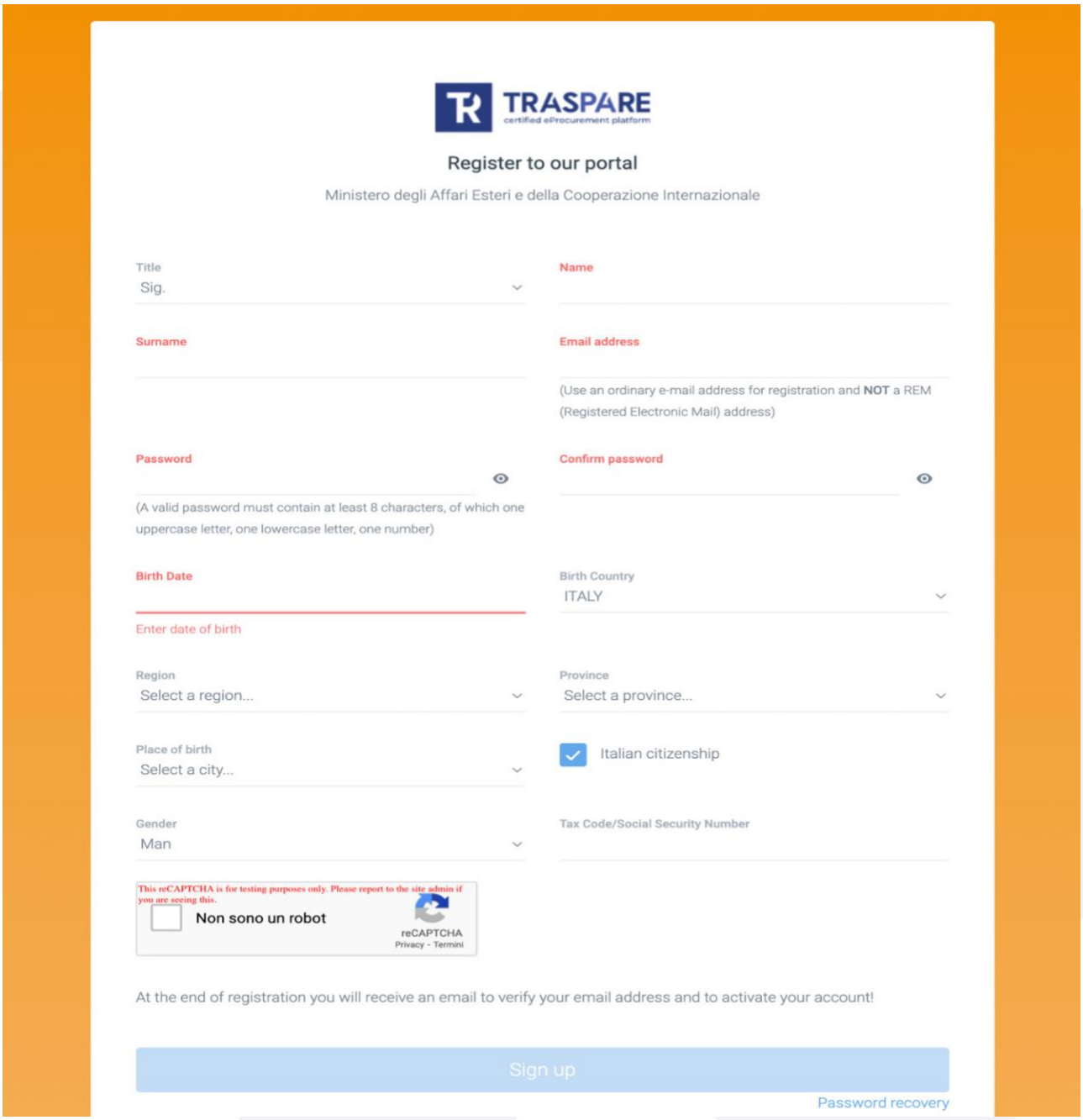


Fig. 3

Una vez que haya hecho clic en el botón "INSCRIBIRSE", recibirá un correo electrónico de Traspare en la dirección de correo electrónico INDICADA DURANTE LA INSCRIPCIÓN. Para que la afiliación esté activa, debe hacer clic en el enlace recibido por correo electrónico.

¿Pregunta? ¿Qué puedo hacer si no he recibido el correo electrónico o si lo he borrado por error sin haber hecho clic en el enlace de activación de la cuenta?

Respuesta: Inicie sesión con el correo electrónico y la contraseña introducidos durante el registro y será redirigido a la página (ver fig. 4). Desde aquí puede "Reenviar el correo electrónico de activación": al hacer clic en el botón, se generará y se le enviará un nuevo enlace para continuar con la activación de la cuenta. Si se da cuenta de que ha introducido una dirección de correo electrónico incorrecta, puede hacer clic en "Cambiar dirección de correo electrónico de registro".

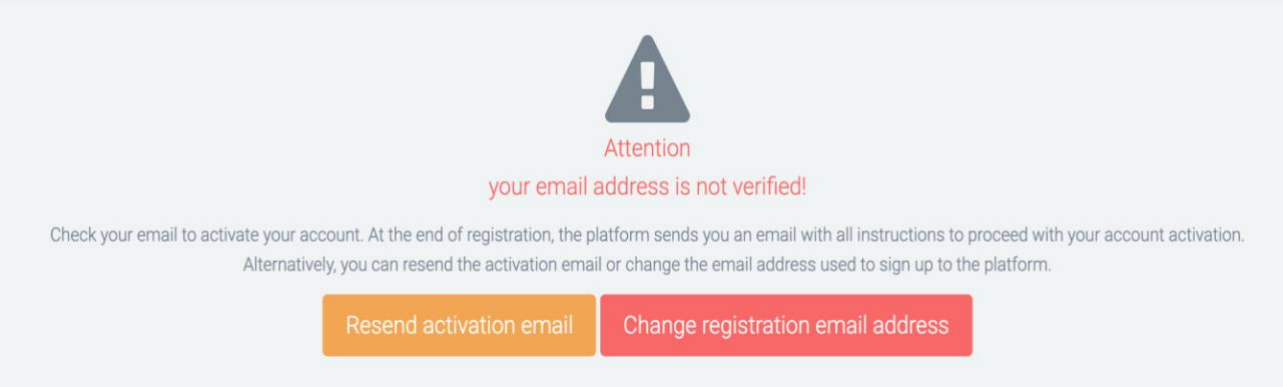


Fig. 4

Si se da cuenta de que ha introducido un correo electrónico incorrecto, puede hacer clic en el botón 'Cambiar correo electrónico de registro' Haciendo clic en el botón, obtendrá la máscara que se muestra a continuación (ver fig. 5) en la que podrá eliminar el correo electrónico incorrecto e introducir el correcto. Una vez completado el procedimiento, se enviará un correo electrónico con el enlace de activación del usuario a la dirección de correo electrónico "correcta" recién introducida.

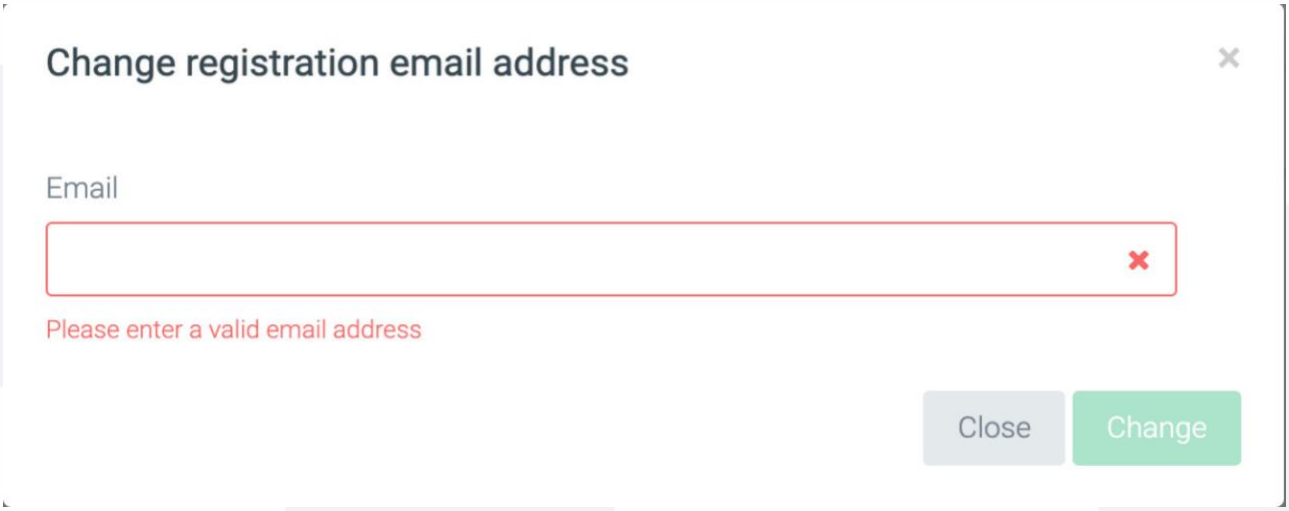


Fig. 5

Tras hacer clic en el enlace de activación recibido por correo electrónico y volver a iniciar sesión en Traspare, accederá a la siguiente página (véase la fig. 6)

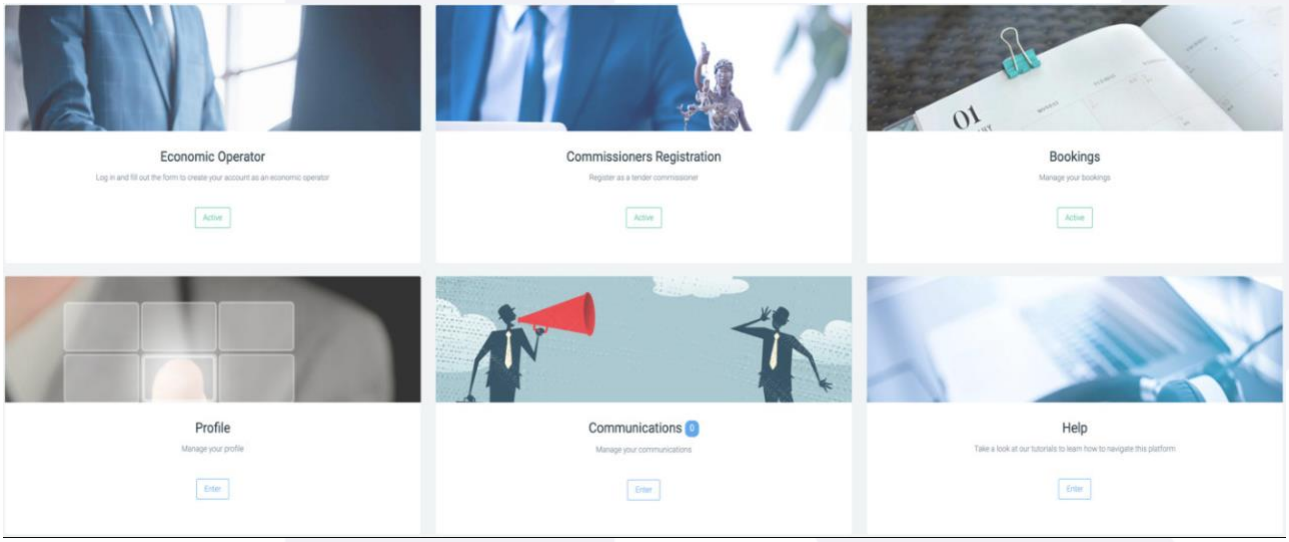


Fig. 6

Ya está registrado en la "Plataforma Traspare".

Recomendamos la lectura de las NOTAS OPERATIVAS - INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE CONTRATISTAS

TRASPARE
certified eProcurement platform

NOTES OPÉRATIONNELLES ENREGISTREMENT SUR LE PORTAIL TRASPARE

Le fournisseur souhaitant s'enregistrer sur la plateforme Traspare et demander ensuite une autorisation doit suivre les étapes décrites ci-dessous.

Dans le menu en haut, se positionner sur l'élément de menu « SE CONNECTER » et cliquer sur « ACCÈS ENTREPRISE » ou « ACCÈS LIBRE PROFESSIONNEL » (voir fig. 1)

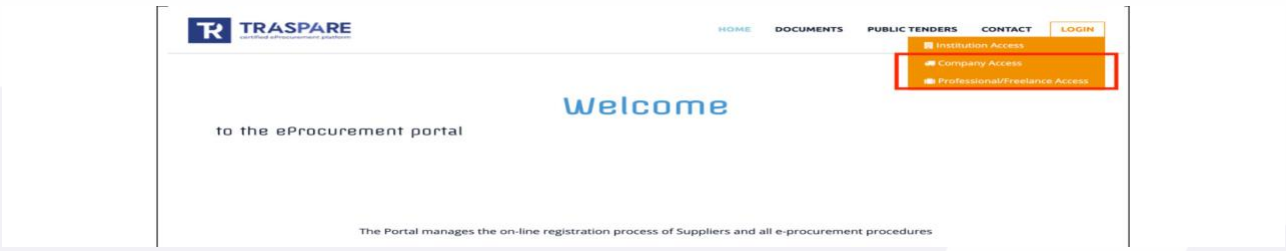


Fig. 1

On affiche ainsi la page de "CONNEXION". Comme il s'agit d'une nouvelle inscription, vous devez cliquer sur le lien "CLIQUER ICI" indiqué par la flèche d'après la figure 2.

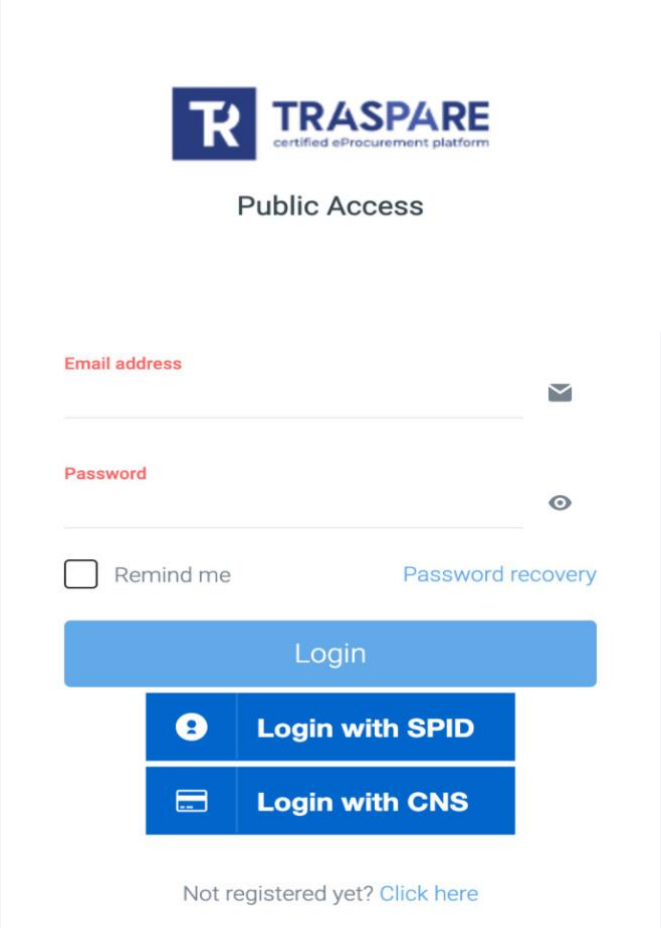


Fig. 2

Remplir le formulaire d'inscription avec les données requises. Veuillez insérer une adresse postale. L'adresse électronique fournie sera utilisée pour se connecter au portail par la suite. Après avoir complété le masque avec TOUTES les données OBLIGATOIRES, cliquer sur le bouton en bas « S'INSCRIRE » (fig. 3).

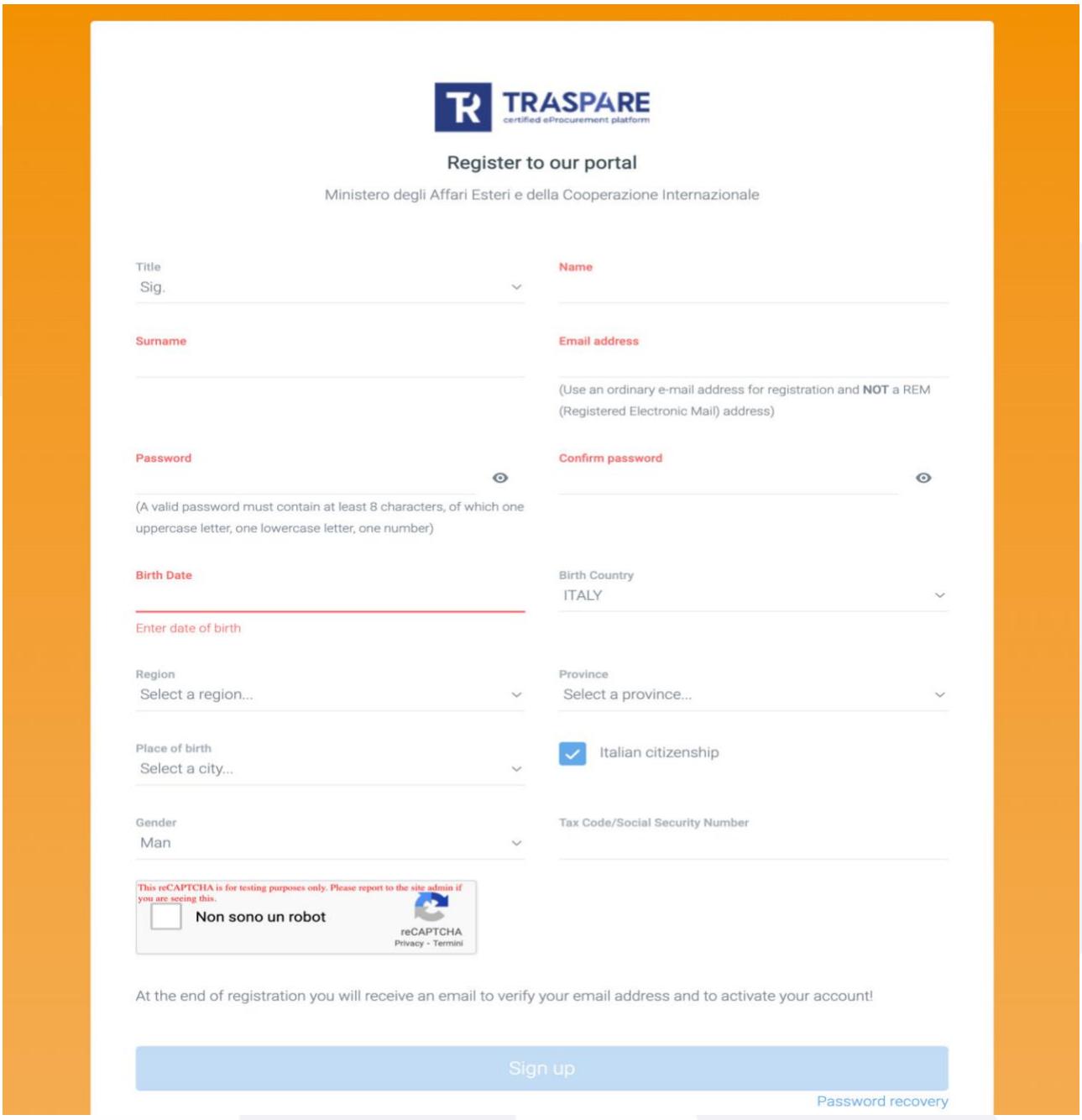


Fig. 3

Une fois qu'on a cliquée sur le bouton « S'INSCRIRE », on recevra un e-mail de Traspare à l'adresse e-mail INDIQUÉE LORS DE L'INSCRIPTION. Pour que le compte soit actif, il faut cliquer sur le lien reçu par e-mail.

Question ? Que puis-je faire si je n'ai pas reçu l'e-mail ou si je l'ai supprimé par erreur sans avoir cliqué sur le lien d'activation du compte ?

Réponse : En vous connectant avec l'adresse e-mail et le mot de passe saisis lors de l'inscription, vous serez redirigé vers la page (voir fig. 4). Depuis cette page, vous pouvez "Renvoyer l'e-mail d'activation" : en cliquant sur le bouton, un nouveau lien sera généré et vous sera envoyé afin de poursuivre l'activation du compte. Si vous vous apercevez que vous avez saisi une adresse e-mail incorrecte, vous pouvez cliquer sur "Changer l'e-mail d'inscription".

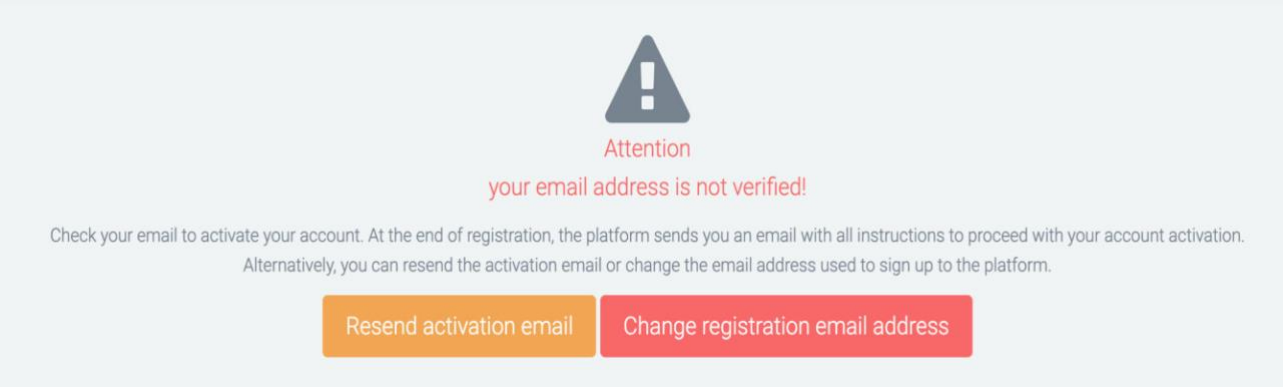


Fig. 4

Si on s'aperçoit d'avoir inséré un e-mail erroné, vous pouvez cliquer sur le bouton "Modifier e-mail d'inscription". En cliquant sur le bouton, vous obtiendrez le masque ci-dessous (voir fig. 5) dans lequel vous devrez supprimer l'e-mail incorrect et insérer l'e-mail correct. Une fois la procédure terminée, un e-mail contenant le lien d'activation du compte sera envoyé à l'adresse électronique "correcte" nouvellement insérée.

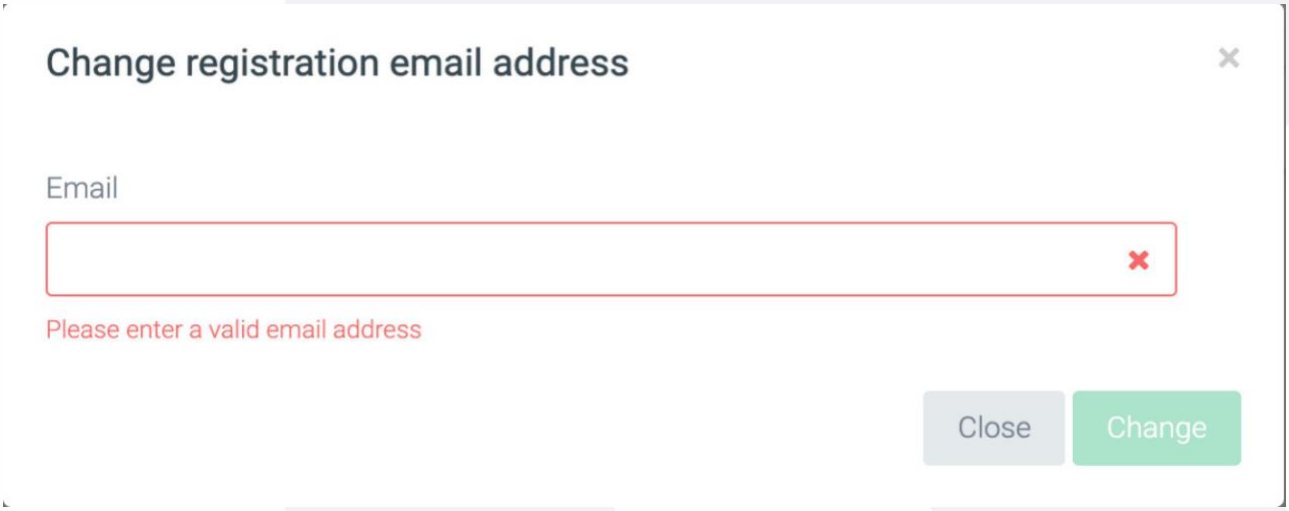


Fig. 5

Après avoir cliqué sur le lien d'activation reçu par e-mail et vous être reconnecté à Traspare, vous serez dirigé vers la page suivante (voir fig. 6)

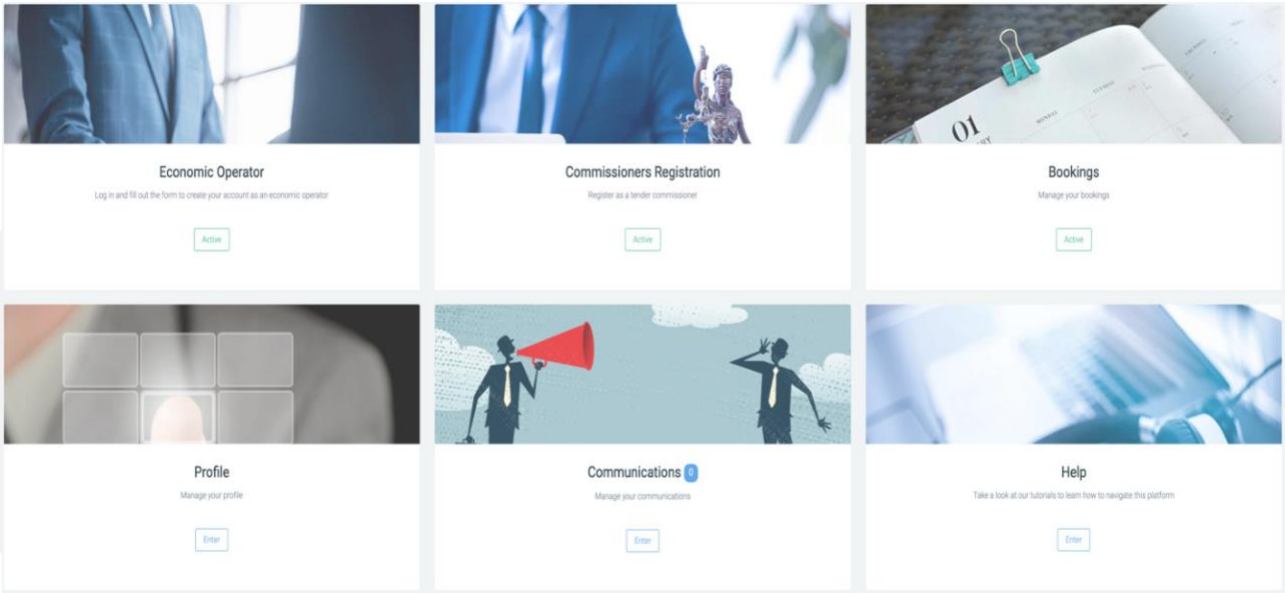


Fig. 6

Vous êtes maintenant inscrit sur la "Plateforme Traspare".

Nous recommandons la lecture des NOTES OPÉRATIONNELLES - INSCRIPTION AU REGISTRE DES FOURNISSEURS

TRASPARE
certified eProcurement platform

NOTAS OPERACIONAIS
REGISTRO NO PORTAL TRASPARE

Um fornecedor que deseje se registrar na Plataforma Traspare e posteriormente solicitar autorização deve seguir os passos descritos abaixo.

No menu no topo, vá até o item do menu "ENTRAR" e clique em " ACESSO À EMPRESA" ou "ACESSO PROFISSIONAL AUTÔNOMO" (veja fig. 1)

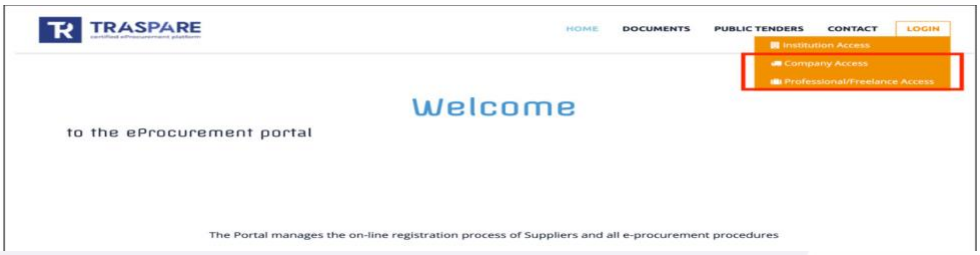


Fig. 1

A página 'LOGIN' é então exibida. Como este é um registro novo, você deve clicar no link 'CLIQUE AQUI' indicado pela seta como na fig. 2.

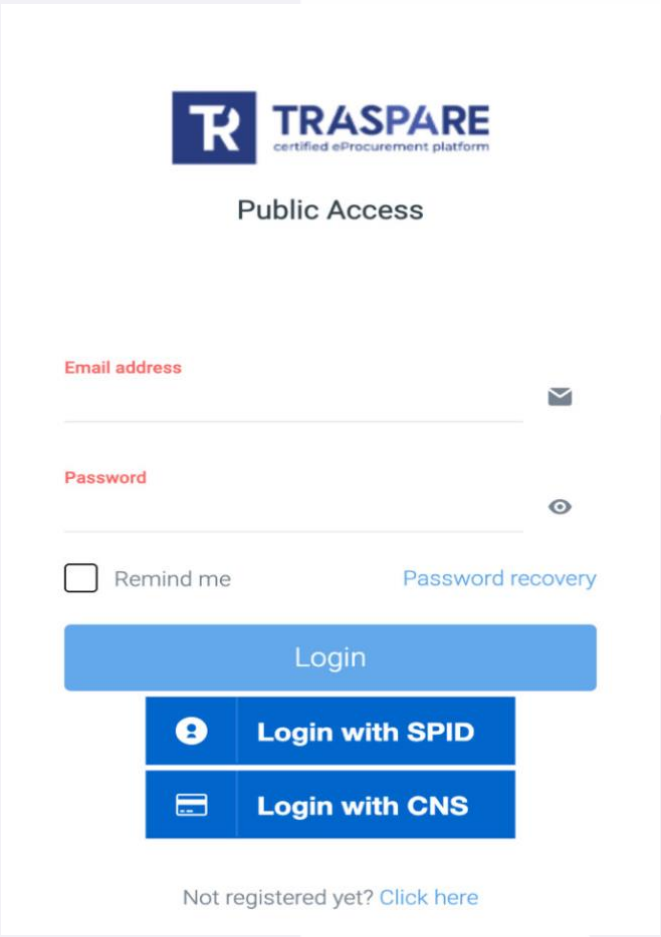


Fig. 2

Por favor, preencha o formulário de inscrição com os dados necessários. Por favor, insira um endereço postal. O endereço de e-mail fornecido será usado para fazer login no portal posteriormente. Depois de completar a máscara com TODOS OS DADOS NECESSÁRIOS, clique no botão "REGISTRAR" na parte inferior (fig. 3).

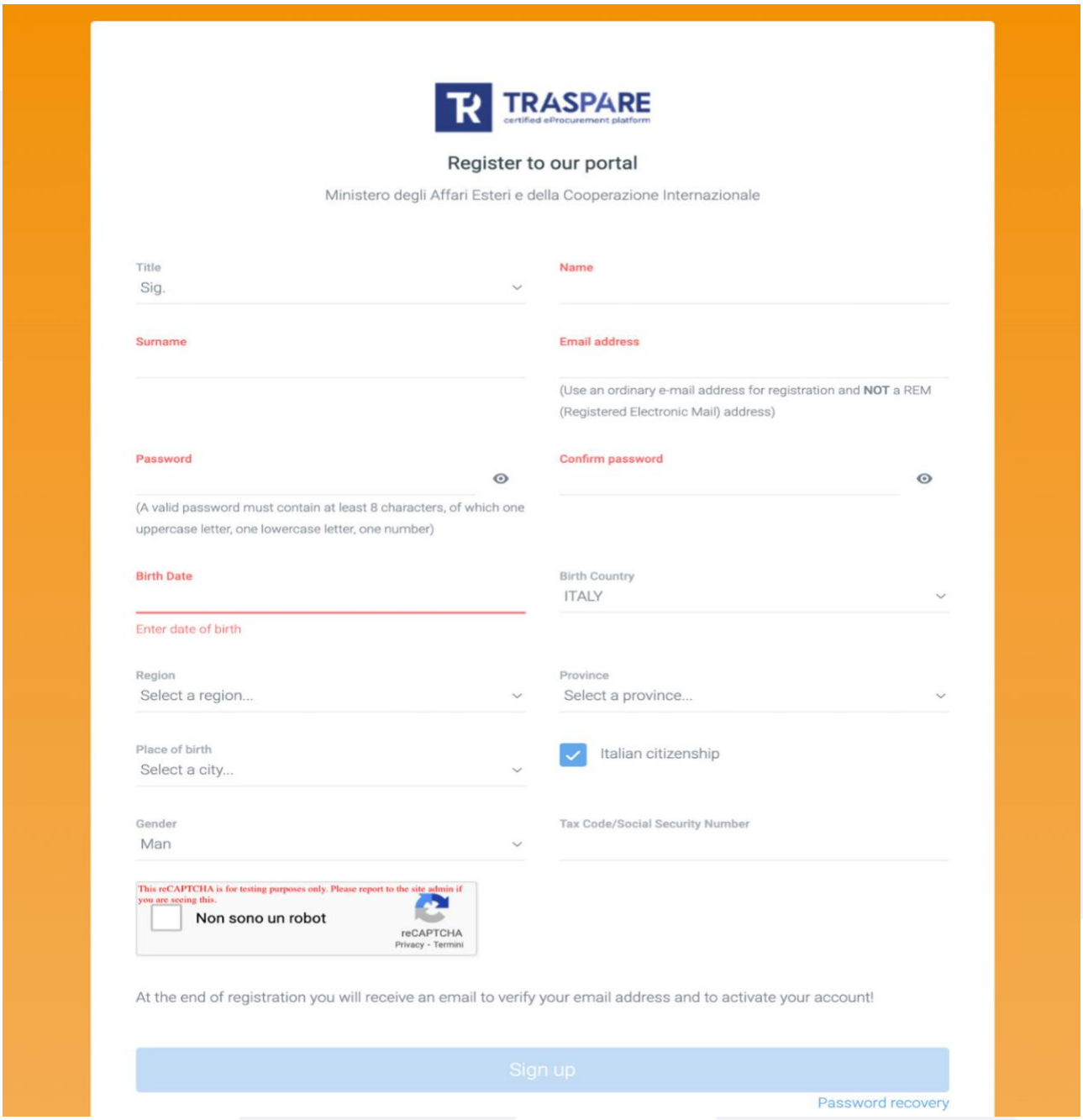


Fig. 3

Depois de clicar no botão "CADASTRAR", você receberá um e-mail da Traspare para seu endereço de e-mail INDICADO DURANTE O REGISTRO. Para que sua associação esteja ativa, você deve clicar no link que chegou por e-mail.

Pergunta? O que posso fazer se não recebi o e-mail ou se o excluí por engano sem ter clicado no link de ativação da conta?

Resposta: Faça login com o e-mail e a senha informados durante o registro e você será redirecionado para a página (veja fig. 4). A partir dela, é possível "Reenviar o e-mail de ativação": ao clicar no botão, um novo link será gerado e enviado para que você possa continuar a ativação da conta. Se perceber que informou um e-mail incorreto, pode clicar em "Alterar e-mail de registro".

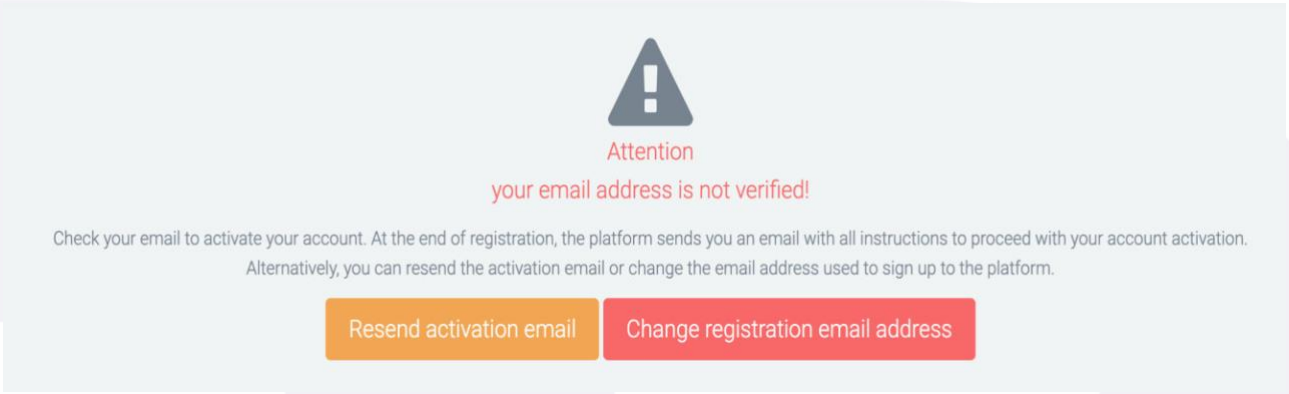


Fig. 4

Se você perceber que inseriu o endereço de e-mail errado, pode clicar no botão "Alterar E-mail de Registro". Ao clicar no botão, você obterá a máscara abaixo (veja fig. 5), na qual você apaga o e-mail incorreto e digita o correto. Quando o procedimento estiver concluído, um e-mail com o link de ativação do usuário será enviado para o novo endereço 'correto' que você acabou de inserir.

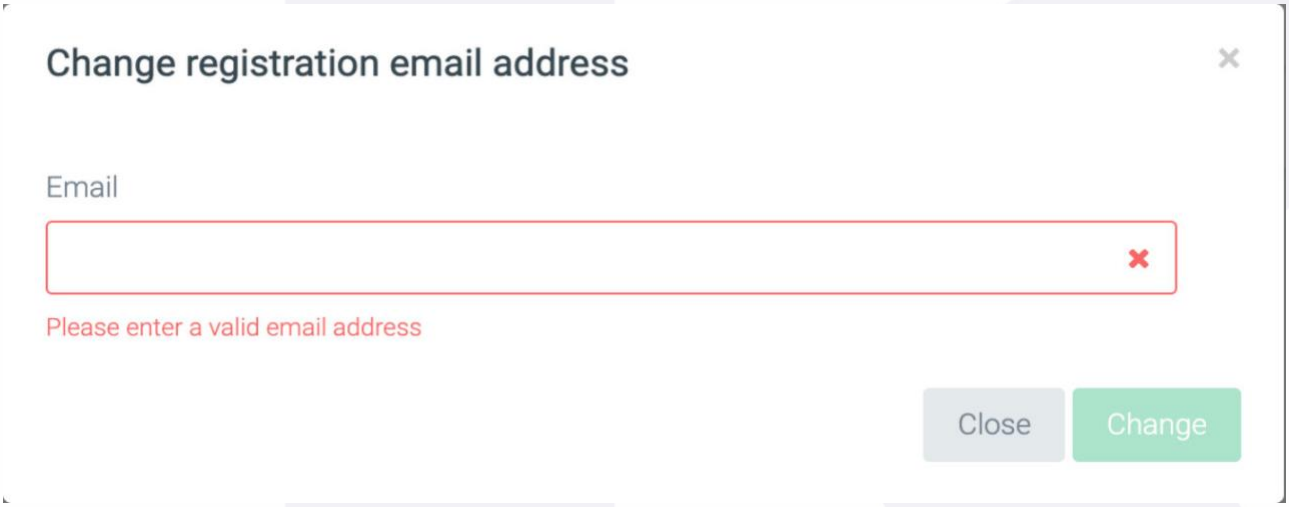


Fig. 5

Após clicar no link de ativação recebido por e-mail e fazer login novamente no Traspare, você será direcionado para a página seguinte (veja a fig. 6)

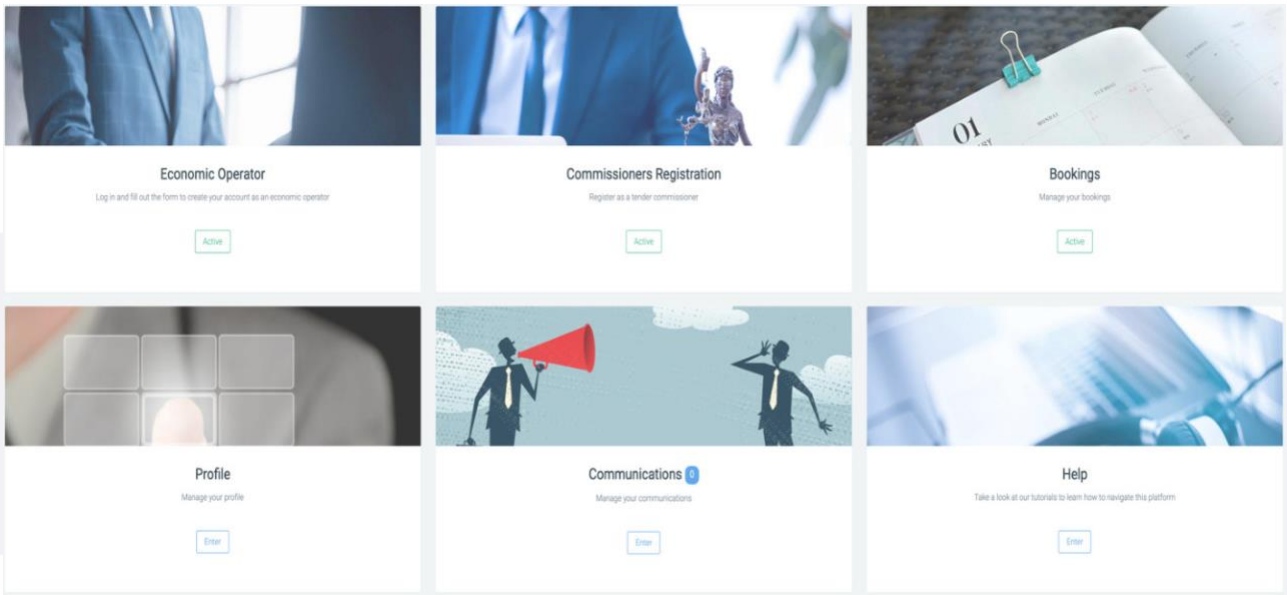


Fig. 6

Agora você está registrado na 'Plataforma Traspare'.

Recomendamos a leitura das NOTAS OPERACIONAIS - REGISTRO NO REGISTRO DO EMPREITEIRO